UVoice 峯鳴

SFU UVoice Bilingual Student Newspaper | Issue 37 | September & October, 2004

峰鳴中英文學生報 | 第三十七期 | 二零零四年九月至十月

http://www.sfu.ca/uvoice

UVoice September and October 2004

目錄 Contents

Editoral 編輯人的世界 03

Editoral

編輯人的世界

過去的一年，我們的文章內容和種類比以往更加多元化，希望能夠迎合逐漸多元化的讀者。相信在未來的一段時間，這個方向依然會繼續。但《峰鳴》作為一份課餘的消閒讀物，除了顧及讀者要求的多樣化以外，內容也應該既輕鬆又富有創意，令讀者對《峰鳴》保持新鮮感。

峰人之鳴

Student Chat Zone 學生閒談室 05

峰眼世界

「明日之後」的溫室效應

6 Years Later (#1)

Let's Talk about Love 談談情說說愛 06

On the Apple Tree

Forbidden Mourning: Long Distance Relationships Do Work

On My Own

Experience makes a person grow!

Heavenly Wonders

Postermodern Sadness (I)

A Dreamer's Corner

Sweet Honey...Forever?

Feature 專題 08

中港台新新人類

中國北京，走在時尚最前沿

The Taiwanese Youth Cultures

不滅的唱K文化

香港購物新潮流

香港潮流用語

Story 小說 10

眼淚（五）

豁出

Life and Entertainment 十分好介紹 11

音情信號

平原綾香和 YeLLOW Generation

Total Football

Are the Saviours Still the Saviours?

How To

Swim across Summer 2004

飛天說書

介紹網上小說

好網角

中華相聲網

Special Supplementary 小品 14

尋

蒲公英

隨想錄

SFU晚堂

怒尋底蘊

自尋遠見

Retrospect

A Love Story We Share

An Outsider's World

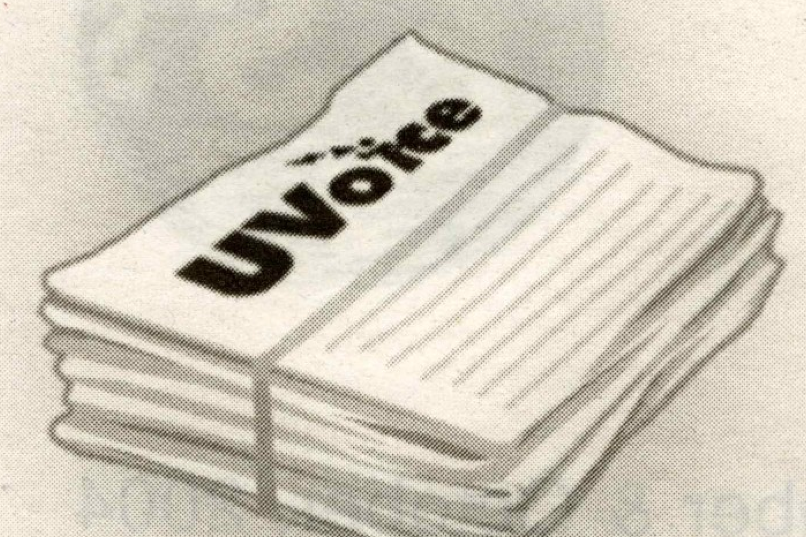
I am the Only One Here

黑白畫室

陽光文化

木村與小梅

四格漫畫



派發地點 DISTRIBUTION LOCATIONS

BURNABY

本拿比

British Columbia Institute of Technology
Burnaby Public Library Branches
(Cameron, Kingsway, McGill)
Cameron Community Center
Douglas College (New Westminster)
Simon Fraser University
梅園
新荔園

COQUITLAM

高貴林

Coquitlam Public Library Branches
(Poirier, City Centre)
Douglas College (Coquitlam)
鹿園
廣州逍遙宮
嘉禾茶餐廳
新大旺茶餐廳
同發超級市場
中僑三聯市辦事處

RICHMOND

列治文

Kwantlen College
Steveston Community Centre
Thompson Community Centre
West Richmond Community Centre

VANCOUVER

溫哥華

Capilano College
University of British Columbia
中僑互助會華埠辦事處

UVoice

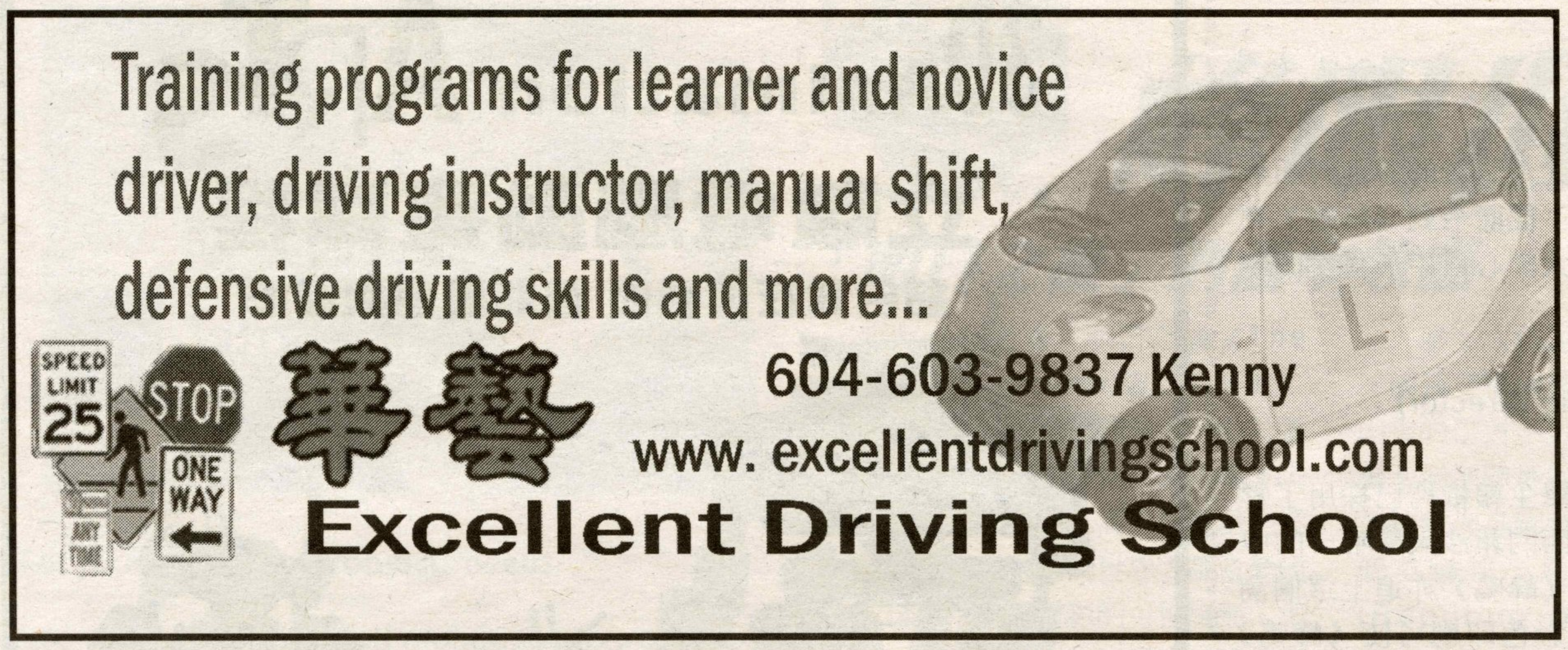
is a bilingual student newspaper under the Simon Fraser Student Society. If you wish to place an ad or to submit an article, please feel free to contact us.

Mailing Address:
UVoice Bilingual Student Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8888 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6
Office: AQ 2035A
E-mail: uvoice@sfu.ca

Circulation: 3000 copies
Frequency: Bi-monthly
Next Issue Deadline: September 20, 2004
西門菲沙大學峰鳴中英文學生報第三十七期
SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 37

Copyright Reserved by UVoice Bilingual Student Newspaper
All contents in this student newspaper may not be used in any way unless you receive the permission from UVoice and the original writer of the article.

Coverpage Design by: Tony Chow, Virginia Yung Distribution icon by: Phyllis Bi



EDITORIAL

Eva Cheng

Another late article coming in- I should really apologize to my whole team… sorry guys and gals! There are tons of excuses if I were to look for them, but it is entirely my fault, so I won't look for any excuse. I have had problems with time management for the longest time, but so far, I still haven't learned. Sad, isn't it? Maybe if anyone in UVoice or out there somewhere is an expert in this area, you can write an article on this topic for me? It will be greatly appreciated. I am thanking the person, whoever you are, in advance.

I hope our readers will enjoy every issue of UVoice. For each issue of this student paper, there is a team of hard-workers functioning behind the scenes to make publishing possible. No matter how busy they are with their personal matters, their midterms, papers, finals, and work schedules, they still make the deadlines to keep UVoice alive for the Greater Vancouver population.

One of the things I am learning recently is to appreciate others: to appreciate them as who they are, and to appreciate their nice aspects rather than always complaining about their bad characteristics. I remember many people have pointed out that the key to be humble is to see others as a stronger and better individual than myself. This is a very hard lesson given the competitive and self-centered world in which we live. However, once I keep a humble mindset, I actually gain more in life by learning new things everyday from everyone around me.

I hope that you will appreciate this issue of UVoice! When you read it, please think of the effort a whole team of students have put in! Till next time… happy reading!

編輯人的世界

加利

加利無緣無故被零影經非正式途徑「擺了上台」，出任《峰鳴》編輯部的總編輯，正式踏進這個極富挑戰性的位置。回想起前任各總編輯們的經驗，此刻加利執筆之時，實在感到有點兒戰戰兢兢。有甚麼挑戰？除了要承受來自各「權貴」的壓力以外（壓力？這可是個敏感的名詞！放心，我既沒有罵人為「狗官」，亦沒有欠債，更沒有收過「午夜凶鈴」，故肯定不是政治壓力了），另一方面也要儘量滿足編輯部內各成員的興趣與專長。只因加利相信，如果每位成員都有機會在他們的興趣範圍以內一展所長，那麼他們就能為讀者寫出高質素的文章。當報紙出版時，他們能為自己的文章和所帶來的成功感而感到高興。

因為這股動力，讀者們看到的一字一句都可算是作家們「嘔心瀝血」和最真誠的創作，再經過中英文編輯們「無微不至」的校對，故所有見報的文章都是編輯部和《峰鳴》其他成員的精心傑作，入得廚房，出得廳堂。

但作為一個主編，最主要的壓力來源卻是《峰鳴》的廣大讀者，因為讀者才是《峰鳴》的最終老闆。總編輯需要瞭解市場的最新動態，然後在內容方面作出配合和適應。故此，讀者們的喜好對報紙裏面的內容有著直接的影響。過去的一年，我們的文章內容和種類比以往更加多元化，希望能夠迎合逐漸多元化的讀者。相信在未來的一段時間，這個方向依然會繼續。但《峰鳴》作為一份課餘的消閒讀物，除了顧及讀者要求的多樣化以外，內容也應該既輕鬆又富有創意，令讀者對《峰鳴》保持新鮮感。這些難度極高的任務，雖然各前主編都能夠完成，但試問加利怎能輕視這些挑戰呢？

零影離開總編輯這個位置，將會「升上神台」，而在峰鳴裏亦憑個人魅力覓得美人歸。加利在此除了恭喜他以外，也要向他致敬。他是一個禮賢下士，體恤同僚的主編。他的幽默感令編輯部充滿著輕鬆活潑的氣氛。在任期間，出走東瀛遊學。回加拿大時，除了為峰鳴帶來了一些日本「遊客」以外，也帶來新的知識，間接為《峰鳴》裏的報紙注入更多靈感，擴闊了文章的視野，成功地保持了文章的質素。零影，「你係得既！」

UVoice 峯鳴

Credits

President	*Lawrence Wong*	
Treasurer	*Sam Tam*	
Secretary	*Dora Lam*	
Distribution Director	*Sam Tam*	
Assistant Distribution Director	*Ada Chong*	
Editor-in-Chief	*Gary Tam*	
Chinese Editors	*Donald Lai*	*Peng Cheng*
English Editors	*Eva Cheng*	*Wilson Fung*
	Eva Poon	
Graphics Director	*Virginia Yung*	
Graphics Designers	*Angress Li*	*Che Ho Tsang*
	Murphy Mei	*Tony Chow*
	Vickie Liang	
Layout Director	*Sonny Dong*	
Layout Designers	*Jessie Lau*	*Lawrence Wong*
Marketing Director	*Judy Poon*	
Marketing Coordinators	*Albert Lai*	*Carmen Lee*
	Connie Cheng	*Eva Poon*
	Janet Yan	*Jennifer Au*
	Serene Chau	*Yvonne Lee*
Public Relations Director	*Lawrence Wong*	
Public Relations Coordinators	*Samuel Lee*	
Typist	*Christy Siu*	*Jenny Chiu*
Contributors	*零影 加利 機佬*	
	三天 傲雪 清元	
	小遊魚 細蚊仔 傻人	
	凝	
	Amanda	*Calvin Tang*
	Eva Cheng	*Judy*
	L. W. Poon	*Peng Cheng*
	Peng	*Shanny*
	Wilson Fung	*Yennie*
Special Thanks	*SFU School of Communication*	
	SUCCESS	
	SFSS	
Advisory Board	*Carol Cheong*	*Christie Lai*
	David Wong	*Donald Lai*
	Eric Chow	*Eric Lu*
	Jacky Lee	*Joies Lo*
	Kenny Yuen	*Kit Yu*
	Owen Tam	*Steven Sung*
	Vincent Tang	

廣告

如欲在峰鳴刊登廣告，請聯絡我們的市場部。電郵地址為 uvoice-marketing@sfu.ca

If you are interested to place an advertisement in UVoice, please contact our marketing department. Email: uvoice-marketing@sfu.ca

ADVERTISEMENT

峰人之鳴

今期的《峰鳴》必定能令各讀者有一個新鮮的感覺，因爲彩色的版面正式引進峰鳴，這標誌著《峰鳴》的「全黑白」日子已經過去了！從九月出版的第三十七期開始，報紙的首頁（或稱封面）、最後一頁和專題版面共四頁均採用了彩色印刷。這四個版面可算是整份報紙的靈魂，尤其是封面，皆因它們往往是讀者最先看到的，亦最能夠令人留下深刻印象。

多數「峰人」都相信，這個「彩色化」的方向將帶領《峰鳴》進入一個新紀元。在這個歷史性時刻，各峰人的感想是甚麼呢？本文節錄了部份峰人之「峰語」，讓我們看看。

Lawrence (President)：

《峰鳴》的“鳴”，有著一種士氣高昂、鼓舞飛揚的氣勢。《峰鳴》的價值，在乎它的創意和它能代表我們大學生的聲音。但忙碌的大學生生活和日積月累的擔子，是會使人迷失的。現在《峰鳴》的“鳴”，無奈地，已差不多變成了一種低聲的哀鳴。今次《峰鳴》的轉變，並不一定能讓所有讀者和會員滿意，但至少透過今次的改革，能夠爲部份《峰鳴》的成員帶來新的體驗，並騰出空間讓大家發揮更多的創意，帶起《峰鳴》的士氣。從今期開始，《峰鳴》會正式進入另一個新紀元，並以耳目一新的形象，再次站在山峰上，“鳴”出大家的聲音！

Sam (Treasurer)：

《峰鳴》原是全黑白印刷，故成本較低。彩色印刷無疑是一項投資，需要較多「資金」，而回報就是更多讀者的支持。我認爲彩色是增加《峰鳴》的讀者數量及其知名度的一個好辦法，故此這項投資是值得的。

Dora (Secretary)：

《峰鳴》終於也踏入彩色的新時代，這期的彩色報我已經等待多年了！雖說各類型的文章是報紙不可或缺的支柱，但正所謂「人靠衣裝」，人與人之間的第一個印象往往是外表，然後再論內涵。同樣道理，「報紙靠封面」，讀者們先看的是封面，然後才是文章。期望《峰鳴》能夠再一次提高其吸引力，讓此報紙裡的文章能夠呈現在更多讀者的眼前。

Gary (Editor-in-Chief)：

《峰鳴》既作爲爲讀者提供資訊及娛樂的讀物，實應照顧讀者對這份刊物的期望。彩色的封面能增加報紙的可觀感，可激發尤其是新讀者對內容的好奇心，從「報紙架」上拿起一份《峰鳴》，欣賞和閱讀裡面題材豐富的文章。踏入新學年，本人籍此希望新的彩色封面可以吸納更多讀者，從而令到《峰鳴》更加受歡迎，成爲大家心目中最喜愛的中英文學生報。

Virginia (Graphic Director)：

現在許多其他的學生報紙均已採用了彩色印刷，而作爲西門菲沙大學唯一的中英文報紙，我爲《峰鳴》亦追上這個潮流而感到鼓舞。彩色印刷可使《峰鳴》裡各式各樣的圖畫(Graphic)和版面之背景(Backdrop)變得更加美麗和有意思。

Sonny (Layout Director)：

我非常高興能夠看見彩色版的《峰鳴》能在新學年時面世。《峰鳴》本來就人才濟濟，所以報紙裡才有高質素的文章、生動的圖畫和整齊的排版。現在再爲報紙注入顏色，可說是錦上添花。相信在九月時，新版的報紙能以一個更活潑的形象迎接新入學的讀者。

Judy (Marketing Director)：

我期待彩色《峰鳴》的來臨，相信各廣告商和其他贊助商亦會與我有同感。我感到彩色《峰鳴》有市場擴張的潛力。在《峰鳴》刊登彩色廣告，各廣告商所希望傳遞的訊息能更有效率地被西門菲沙大學的學生及大溫地區其他年輕人所接收，故此商機無限。

3D Animation ARTS
立體電腦動畫課程
結合科技與藝術 啓發思考與創作

課程簡介:
本課程結合了科技與藝術，將電腦動畫的科學和藝術介紹給兒童及青少年。完成本課程的作品可以作為考入，專上學府的Art Portfolio之用。

課程策劃及教員背景:
梁智威先生為 Art Institute 及 BCIT 教師，專長各種立體電腦動畫制作，有多年游戲設計及電視電腦動畫制作經驗。
于之澤先生原為中央美術學院教師，長期從事電腦美術創作，有深厚的動畫創作及影視制作經驗。

報名及查詢:
604-408-7274 ext. 2052
www.success.bc.ca or
www.weproduction.com
地點: 36 West Pender Street, Van., BC

課程安排:
Discovering 3D Modeling
Sep. 25 – Oct 16
Time: 12:45pm - 2:45pm

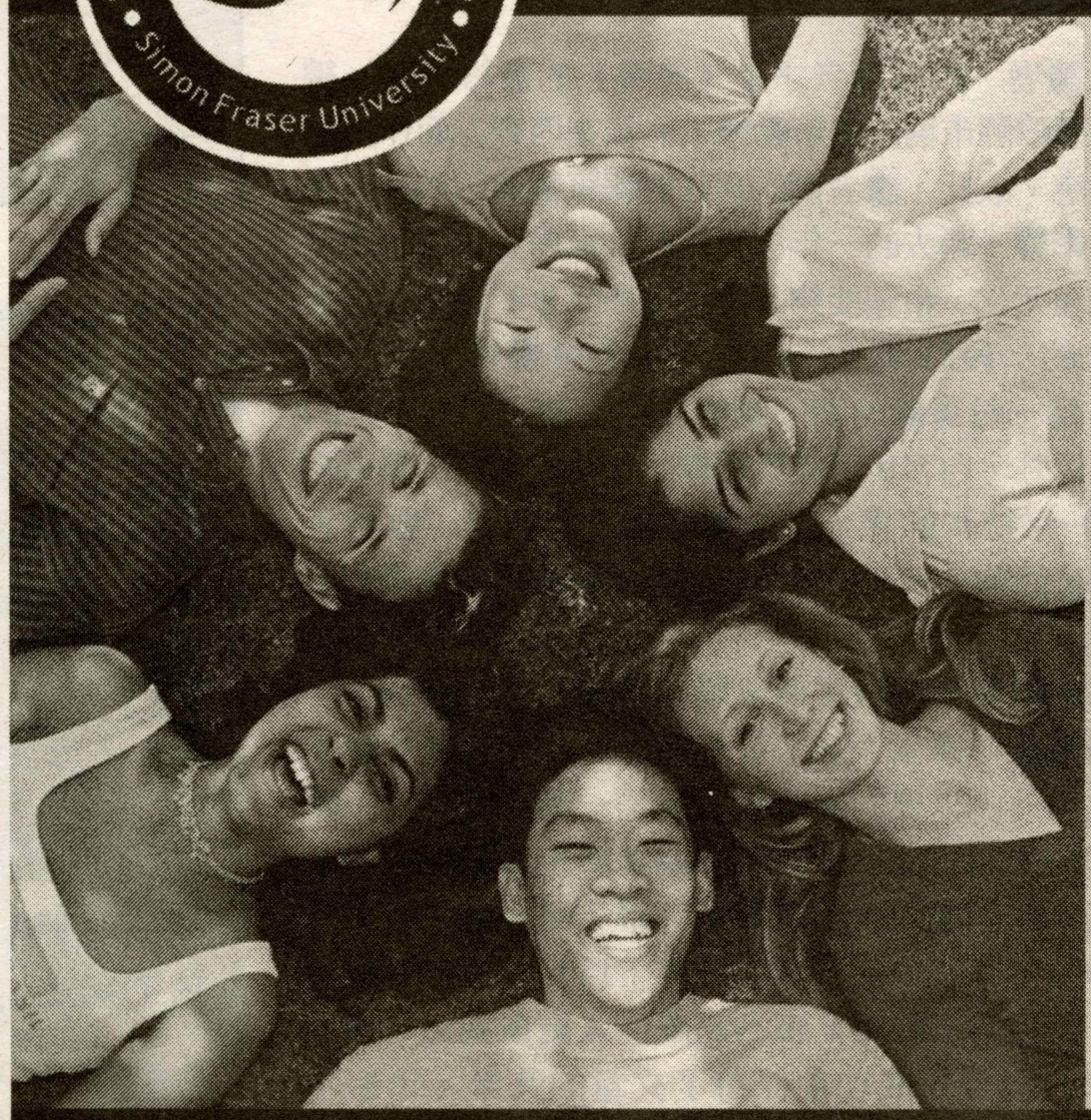
Discovering 3D Animation
Oct 23 – Nov 13
Time: 12:45pm - 2:45pm

Intermediate 3D Modeling
Sep 25 – Dec 11
Time: 3:00pm – 5:00pm

九月各班已滿，九月名額有限，報名從速!

科藝創作室 WEproduction
中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S

hccc
Health, Counselling and Career Centre • Simon Fraser University

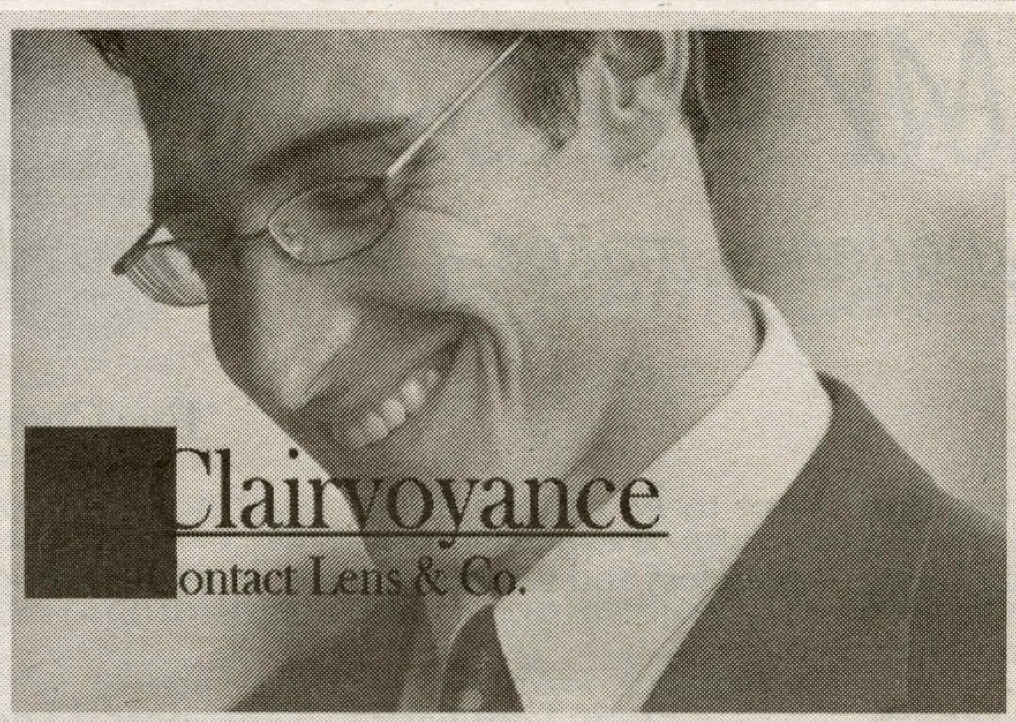


health services
Health Services @ Burnaby Mountain 604-291-4615
Health Services @ Harbour Centre 604-291-5200
Health Promotion and Prevention 604-291-4655
Physiotherapy 604-291-3284

counselling services
Personal Counselling 604-291-4615
Learning Skills 604-291-3106
SFU Nightline 604-857-7148

career services
SFU Career Services 604-291-3106

visit our website www.sfu.ca/hccc for details about our programs and services at Burnaby, Harbour Centre and Surrey campuses



For your frames and contacts needs

Free delivery and mobile services available

ALFRED SUNG
Kenneth Cole NEW YORK
ROOTS
Four great selections of designer's frames
starting at $130
VERA WANG

Clairvoyance Contact Lens & Co.
www.clairvoyance.ca Tel:604-805-1035
5718 woodsworth street, Burnaby, BC, V5G 1S7

峰眼世界

「明日之後」的溫室效應

加利

大家有沒有看過『明日之後』(The Day After Tomorrow)這套電影呢？此套最新製作的電影講述世界由於溫室效應，氣候發生變化，南北極冰山融化，海平面不斷升高，以至紐約這個位於大西洋海旁的世界大都會變成一片澤國。這套電影的可怕場面，尤如九一一以後又一次世界末日式的災難，教人毛骨悚然。然而，製片人的目的除了娛樂大眾以外，還帶出了一個重要信息，那就是溫室效應所帶來的環境災難。

『溫室效應』究竟只是電影裡的橋段，還是真真正正存在呢？相信大部份讀者跟筆者有相似的看法，就是它事實上正在影響全球的天氣。在剛過去的夏季，世界多個地區都受到熱浪侵襲，不論是溫哥華還是香港，天氣都異常酷熱。而整體的氣溫更年年都『更上一層樓』，加拿大環境部在近年每個夏季均宣佈氣溫再創『歷史』的新高。

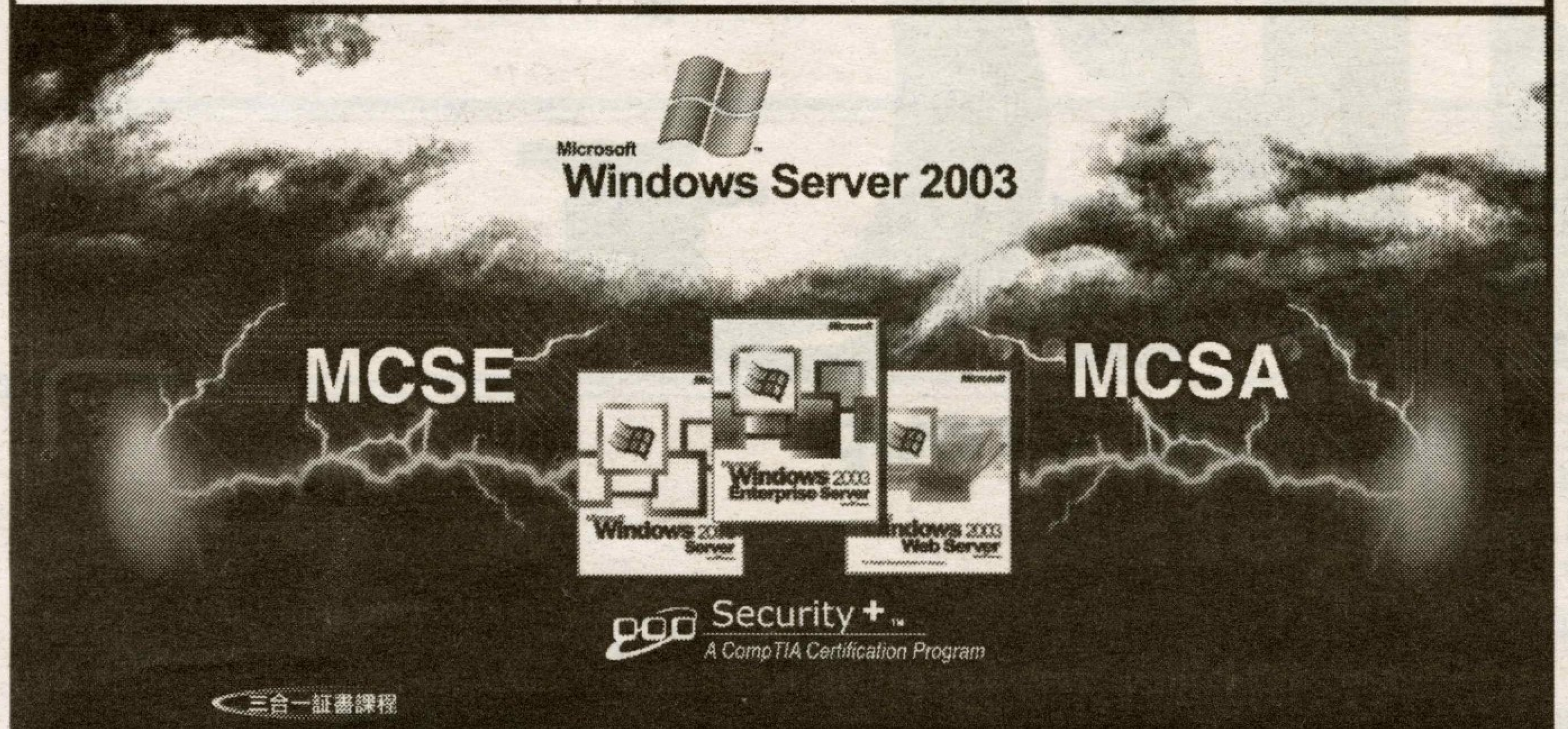
不少人仍認爲『明日之後』只是一個純虛構故事，所以可能對電影帶出來的信息不大重視。但其實，這些海水湧進陸地的恐怖片段已在一些低窪地區與島國發生。在南太平洋的兩個英聯邦小島國家：瑙魯共和國(Republic of Nauru)和圖瓦盧(Tuvalu)，當地的居民每天都被迫跟威力無比的太平洋搏鬥。這兩個島國沒有任何地方是高於海平面超過一米的，所以每當潮漲潮落時，有部份地方間中會突然被暫時置於海水以下，造成嚴重的財產和人命的損失。倘若溫室效應沒有改善，島國便會在幾十年後完全淹沒在太平洋下而面臨『亡國』的危機。

事已至此，筆者認爲，解決溫室效應已是刻不容緩了。我們怎能再置此危機於不顧呢？

大至國家，小至個人都有責任來保護這個屬於我們的『星球』。就國家而言，尤其是美國這類工業化的地方，理應盡快履行『京都條約』的各項協定，盡量減少溫室氣體的釋放量。大量的二氧化碳正是導致氣溫上升的元兇，而美國每年二氧化碳的製造量卻穩冠全球。沒錯，限制工業廢料必定對美國的工商業以至經濟產生負面影響，但布殊的政府卻不應該時常只懂維護大商家的自身利益和對環保的短淺目光，應想想快將失去家園的一些島國居民，留下『一條生路』給他們吧。

個人方面，我們也可以幫忙減少排放二氧化碳。最直接的方法就是減少使用私家車，改用公共交通。這樣市區空氣中的車輛和廢氣便會隨？減少，減慢氣溫上升的速度。其次，消費者和家庭亦可以盡量少用膠質物品，例如超級市場的膠袋或餐廳的外賣飯盒等等。多用可循環再造的東西亦對環境有幫助。筆者呼籲，若不想看見溫哥華版的『明日之後』，現在便得開始行動了。

掌握微軟科技，汲取專家精華
Invest in the Microsoft Technology. Learn from the Expert.



三合一証書課程
微軟網絡工程師課程 (Microsoft Certified Systems Engineer Program - MCSE)

開課詳情：
課程座談會： Aug 21, 2004 (Sat 10:30am) (請預先登記)
開課日期： Sep 13 & Oct 11, 2004 (Mon, Wed, Fri: 6:30 pm - 9:30 pm)

查詢及報名請聯絡：
電話：604-408-7245 金太
地址：28 West Pender St., Vancouver, B.C.

導師/策劃：
Mr. Andy Shum
B.Sc., M.Sc., CNE, MCSE, A+, Network+
Andy Shum 乃資深電腦技術顧問，專長各種電腦軟件，網絡及國際電腦網絡發展與運作。如有任何查詢，可電郵至 ashum@vanix.com

Novell Authorized CNE
Computing Technology Industry Association A+ Certification
Microsoft Certified Professional Systems Engineer

課程簡介
Windows 2003 是微軟最新 Server 系列，其介面及設計由可靠Windows NT/2000 強化而成，證明可以有效地為商業減低操作成本。
微軟工程師是全球最多人考取及認可的證書，是加入IT行業必備。
本課程特派資深導師，配合Lectures 及 Hands-on 教學方式，以達到考試及實際應用效果。學員修畢課程後可以考取 MCSE、MCSA、Security+ 三大證書。

主修科目
Microsoft Windows XP Professional
Microsoft Windows 2003 Server Environment
Implementing Windows 2003 Network Infrastructure
Planning Windows 2003 Network Infrastructure
Planning Windows 2003 Active Directory Infrastructure
Designing Windows 2003 Server Network Security

選修科目
CompTIA Security+ Certification

This program is developed by Mr.Andy Shum, Vanix Systems, and S.U.C.C.E.S.S. to meet the growing demand for networking skills.

財務顧問：李國昌 (Bernard Lee)
道明銀行，溫哥華總行客戶經理

中僑互助會 溫哥華辦事處

* SUCCESS is a registered private post-secondary institution. Tuition fees are tax deductible. Vanix Systems Inc. is a computer technology company specializing in networking, software, and Internet development.

可協助學員申請 EI 學費資助，申請需時，請提早報名。
www.iLoveTraining.com

6 Years Later (#1)

Wilson Fung

I became eager as my 747 carrier began to land in the Hong Kong International Airport. While observing from the air, Hong Kong (HK), my place of birth, was becoming more mysterious as I approached it. My excitement was natural— After all, it's been 6 years since I departed for Canada, so much could have changed in this period! In this state of mind, I heard the captain's congratulation of our successful flight.

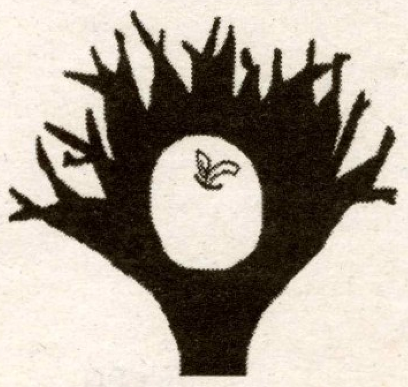
HK actually improved in many aspects over these years.

One of the most noticeable changes can be found on the MTR (underground railway system). For one, the MTR now uses "Octopus cards". These cards are quite handy since many stores accept Octopus card credits as payments, and they can also be used as keys in some cases. Other than Octopus Cards, major MTR stations have been upgraded with modernized settings: more escalators and equipments, as well as emergency health stations. Furthermore, MTR lines have extended to more areas, giving people access all over HK. In whole, HK's MTR system has become a modernized transportation system that rivals Canada's Sky trains.

When I was traveling on MTR, I was often surrounded by people. From my surroundings, I saw another improvement; the awareness of hygiene had increased. As an aftermath of SARS, you can see people wearing flu masks—a rare sight in pre-SARS era. In addition, downtown areas have "Sanitation Stations" that provides paper towels and alcoholic lotions. Thus, SARS has in fact created a few useful aspects for life!

Other than shopping, I usually stayed home. Over this period, I lived in a 35-storage apartment. It's a typical building in HK. Judging from its population, I realized that HK population had become racially diverse. Of course, it's not like Vancouver where you find many ethnic groups easily befriend one other, but people generally interact peacefully. An encouraging fact is that most movie and TV shows no longer contain racist terms, which is a big improvement. If this continues, perhaps HK can become a multiethnic city like Vancouver in the future.

In case you want to know, I've gained a lot from this trip, and I don't mean the souvenirs that I bought. I mean that I have gained knowledge. On this trip, I learned first hand how much HK has changed over these years. For those who have time, perhaps you should pay HK a visit!



On the Apple Tree

Forbidden Mourning: Long Distance Relationships Do Work

Amanda Sung

Valentine's Day is supposed to be filled with joy, yet my friend Samson was on his way to grieve. He was leaving town for good and agreed with his girlfriend that they would break up. They had a hard time enjoying the Valentine's Day under the approaching separation. Samson's depression was reasonable, but the definite failure? When it comes to relationships, I could not help but wonder, why does distance matter so much that two people must split up.

Whether or not a relationship is long-distance, the couple must understand the basis of their relationship. The physical aspect is not a big chunk of a mature love, whereas in immature love affairs distance becomes problematic and the relationship fails once the two people are physically separated, according to John Donne who exclaims in Valediction: Forbidden Mourning, "cannot admit/Absence" (13, 14, 15). Mature love is based on spiritual connection and emotional click, in which Donne reveals, "But we by a love so much refin'd/Care less, eyes, lips, and hands to miss" (20). When two souls become one, two people would keep their love as strong as "gold" (Donne 24) that nothing could break.

The Apples, remember Shakespeare said in Sonnet 116, "love alters not with his brief hours and weeks/But bears it out even to the edge of doom"? Love conquers all, even distance.

On My Own

Experience makes a person grow!

Eva Cheng

A lot of times, we think we know a lot. But when we feel proud and are standing high, we are often knocked down by some challenging experiences. What seem to be stumbling blocks at first could transform themselves into stepping-stones given the right attitude. We have to be willing to live through the conflicts without giving in or giving up.

When I first walked into that empty room in the student residence in Glasgow—I was in complete shock! How am I going to spend nine months living in this 75-cubic feet space? I know absolutely no one in this part of the globe! I am scared... The phrase "What have I done to myself?" kept floating in my head, but I stuck around (it wasn't like I could hop onto the next flight back to our lovely SFU campus). The experience turned out to be one of the most, if not the most, priceless and memorable one in my storybook.

Now I am back to Vancouver, I know more challenges await me. Each time I am sitting too comfortably in life, my experiences rush me to move on. Much has happened in the short time I have been home, and one by one, these events are laid out to shape me everyday. Shaping, molding, painting, varnishing—are you willing to go through these painful procedures that your potter has in stock for you to become the final signature piece? Rejoice in these stumbling blocks, and keep in mind that God will not give you more burdens than you can bear. His grace is sufficient for you to live through any painful or difficult experiences in your lives. So, just march forward with courage and see what your life has in store for you!

START OFF YOUR SCHOOL YEAR WITH MORE COMMUNITY INVOLVEMENT!

SFPiRG

The Simon Fraser Public Interest Research Group

because university is about more than just classes.

SFPIRG is a student funded and directed social justice and environmental resource centre.
All students at SFU are members and have access to our training workshops, lending library, and action groups.

OPEN HOUSE:
Wed Sept 22nd 2004 12:30-3pm
Free Food and Entertainment
Come find out more about us!

ARX: the Action Reseach Exchange
An exciting new initiative linking student's research with community group to find out more check out our website or come to an orientation.

Orientations:
A short tour and information session held the first tues of every month at 12:30 and the 3rd thursday at 3:30

WWW.SFPIRG.CA
604-291-4360 TC 326 (IN THE ROTUNDA, 2 FLOORS ABOVE TRANSPORT BAY 1 BUS STOP)

On the Apple Tree Icon by: *Olivia Leung* On my Own Icon by: *Virginia Yung*

Heavenly Wonders

Postermodern Sadness (I)

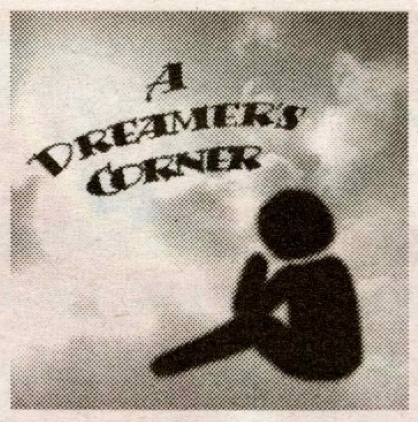
L. W. Poon

Today we live in a postmodern age. While technology links people closely around global village, we feel distant from one another. In a marketplace where friends are synonymous with enemies, we hardly trust anyone. When virtual reality blends so well with the rest of our lives, it's sometimes difficult to distinguish where fantasy ends, and reality begins. Living in today's postmodern age, there's that well-known sadness I can't deny.

On a hot, mid summer afternoon, just a few years ago, I stepped on that great 747 jumbo jet plane. I left my hometown Hong Kong, and headed for Vancouver. Thanks to technology, I was able to write or phone my relatives and friends. But it wasn't the same…it just didn't feel the same. I went back two years later—a quick visit to attend my grandmother's funeral. I didn't expect her to die so soon, and I always thought I could go back to see her later. Technology gave me the means to visit Grandma, but it didn't stop her from dying.

Technology links people closely only when we prioritize relationships. I sometimes blame my father, for not letting me go back during the summer before Grandma passed away. My family were experiencing financial hardship at that time, and the flights and hotels cost quite a bit for my two siblings and I to go back to HK. I don't know how my father thinks about it now. But if he knew Grandma wasn't going to live long, he probably would've let us go back despite the heavy burden. If he knew it was a now-or-never decision, he probably would've prioritized the precious time over the cost savings. But the problem was we never knew. With bad prioritization, technology helped me little: I saw Grandma's body, not her

To be continued…



A Dreamer's Corner

Sweet Honey...Forever?

Yennie

Two people, united in one… I recently witnessed a storybook fairytale-like wedding. The bride and groom were, of course, very charming and good-looking! Everyone, almost everyone, was in joyful tears during the ceremony! Then the groom sang a song he had written earlier for the bride, and, after that, they were delivering emotional speeches to their families. At the banquet, a slideshow presentation showed how these two unknown souls sought each other. A friend also dedicated and sang a pop song entitled "Love is forever" to the newlyweds.

The whole event was very touching, and looking at my friends gave me hope. The divorce rates in today's world are roaring high, so it is very encouraging to see a couple with such a strong bond and connection, not only with each other but also with our loving Heavenly Father. God is the one that holds them together. We love because HE first loved. Besides having God in our lives, I believe a couple also has to obligate to their commitment. Let's get real, sweet moments do not last a lifetime. When spending your life with another soul, you are bound to have different views; conflicts are inevitable. In times of trouble, we do not just run away; we stick together and stay true to the commitment in those wedding vows. An old couple often jokes, "Divorce is never an option to our problems—murder maybe, but never divorce!" The reverend, at the end of the wedding ceremony, proclaimed, "What God put together, men cannot tear apart"!

Remember, commit to the commitment. Your sweet honey will more likely to be yours forever!

大溫美食 Catch Them All

透過大溫美食 Catch Them All

把你別出心裁的食品推廣至大溫青年

請即聯絡營業部 uvoice-marketing@sfu.ca

Mini Malaysia Restaurant

Malaysian & Singaporean Cuisine

Our Specialties:
1) Roti Canai *(The best Roti in town)*
2) Curry Laksa
3) Char Kuey Teow
4) Mee Goreng
5) Hainese Chicken Rice
6) Sambar Prawn
7) Sambar Chicken
8) Sambar Fish
9) Sambar Sotong
10) Nasi Lemak *and more...*

11am - 10 pm daily

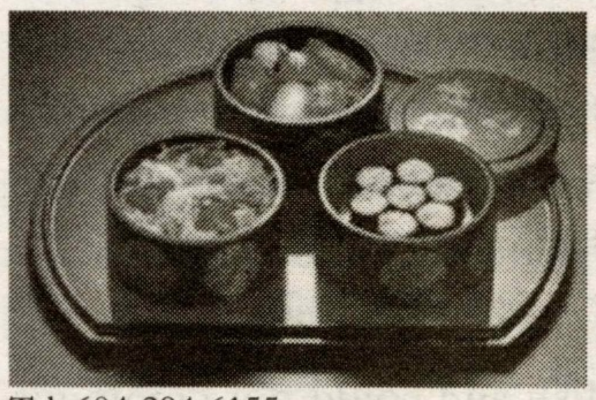
105A - 1196 Lansdowne Dr., Coquitlam
Tel: 604-468-8518
http://ca.photos.yahoo.com/minimalaysia

Pappagallo Caffé

Il Pappagallo Caffé Coffee House & Bistro

6696 East Hastings Street, Burnaby
(Sperling, near Kensington Mall)
(604) 294-2766

- Cheesecakes
- Ice cream
- Coffee
- Soup
- Sandwiches



SUSHI TOWN

Open Hours:

Mon - Thur	11.30 - 9.30
Fri - Sat	11.30 - 10.00
Sunday	12.00 - 9.00

Japanese Dishes:

Sushi/ Udon/ Teriyaki
Sashimi/ Party Combo

Tel: 604-294-6155
5936 East Hastings, Burnaby
(Holdom, near Kensington Mall)

高貴林西豪餐廳
WESTWOOD CAFE
正式開業

50 多款中西特式迷你套餐
數十款晚飯 5-8 元實惠小菜
高貴林首選高品質西餐
打冷宵夜至零晨 1 時
歡迎光臨高貴林西豪餐廳

Tel: 604-552-0628
Unit 1045, Henderson Place
1163 Pinetree Way, Coquitlam

鹿園茶餐廳

Deer Garden Restaurant

— 馳名椰香咖喱、
海南走地雞、
自製墨魚丸、
空運香港魚蛋
— 多款抵食下午茶餐
— 精選午市套餐
— 晚餐自選和菜

高貴林:
A-3610 Westwood St.
電話 : (604) 468-7228
列治文 :
#121-4600 No. 3 Rd.
電話 : (604) 303-6826

A Dreamer's Corner Icon by: *Christine Lu* Heavenly Wonders Icon by: *Sam Tam*

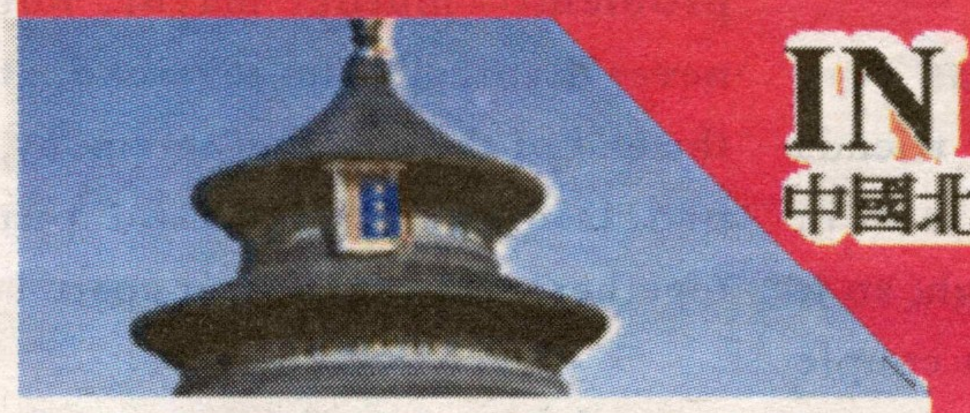
UVoice September and October 2004

中港台新新人類

二十一世紀的降臨，標誌著我們正踏入一個新世紀新時代，而一些新潮流和喜好的出現也正深深改變和影響我們這一代的年輕人。溫哥華的一部份《峰鳴》讀者相信都是在本地出世或已移民多年，也許亦有很多人已經有一段長時間沒有回到原居地遊玩了，而對各地的種種本屬年輕人的潮流文化可能只停留於移民以前。另一方面，仍住在原居地的同輩已經『進化』爲『新新人類』了。

在二零零四年的今天，兩岸三地的年輕人喜歡甚麼呢？中國幾年以後就會舉辦奧運會，那麼奧運熱潮會帶來甚麼新東西呢？傳統的唱K唱得厭倦了，有沒有嘗試過香港新式的卡拉OK房間？台灣的男男女女現在流行跟那些國籍的人談戀愛呢？時下的年輕人語言又是甚麼呢？在今期的專題，《峰鳴》編輯部特意搜集了一些中港台最新的年輕人資訊，好讓讀者能『更新』潮流資料庫，帶大家看看『新新人類』們的面貌。

文：加利，零影
影夕，Judy
Amanda



IN BEIJING
中國北京，走在時尚最前沿

北京是中國政治文化的中心，北京的青年更是走在時尚的前沿。北京作爲傳統文化古跡名城，擁有古老傳統的一面，又有現代時尚的另一面。一邊是故宮長城，一邊是西單文化街；一邊是頤和園，雍和宮，一邊是王府井商業一條街；一邊是天安門，大觀園，一邊是唐人街，鬼街。

大學申奧活動

北京代表中國申辦2008年奧運會成功，這次在著名學府清華大學舉辦的申奧活動是『綠色使者陳琳攜手綠色北京』綠色使者陳琳攜手綠色北京”校園環保行的系列活動之一，也是繼2000年在北方交大、北京師範大學、中央民族大學及北京科技大學結束的高校環保活動之後，在2001年舉行的首站活動。清華大學近千名學生參加了這次活動，現場氣氛熱烈，大家圍繞申奧主題，穿插了環保宣傳在其中，通過提問、遊戲、紀錄片的方式，將『建綠色北京，迎綠色奧運』的行動深入人心。

FROM 唐人街 TO 鬼街飲食

你知道北京也有唐人街嗎？跟溫哥華的可不一樣。北京的唐人街是集KTV, night club, restaurant 一體的娛樂中心。街邊有老北京的家居裝飾品和瓦房。整條街置於室內，這樣就不受寒風酷暑的打擾了。

玩累了可以去鬼街吃東西，24小時營業。整條街的餐廳任你挑。說到飲食，2004年7月16日上午9時30分，以『人文北京、健康美食』爲主題的首屆北京國際美食節，在人民大會堂宴會廳舉行隆重開幕儀式。參加首屆北京國際美食節活動的六百餘家飯店、千餘家餐館的兩千多名代表將簽署《健康飲食北京宣言》。

玩的不夠過癮，還可以幾個朋友一起去看 All you can watch movies。

逛街的地方更是多了，西單文化街，王府井商業一條街，女人街，太平洋百貨……

粉領女郎

你知道什麼是粉領女郎嗎？關於粉領女郎最新的定義是：白領與主婦的聯合體。在你身邊有這樣一些女人，她們瀟灑地辭職，從容不迫地回家。她們不同於面臨生存壓力的辦公族，也不是看丈夫臉色行事的全職太太。她們遊走在職場與家庭之間，代表著智慧、才氣、獨立和自信，她們是一群粉色氤氳的『粉領女郎』。

IN TAIWAN
The Taiwanese Youth Culture

The most popular activities among Taiwanese youths are singing over night karaoke, watching Taiwanese operated shows and dating foreign boys.

Over Night Karaoke

The definition of overnight karaoke is to have a bunch of people gather at a karaoke place till the morning after. Although many Taiwanese in Vancouver go for karaoke, most of them don't stay overnight. Most of the karaoke places in Vancouver close before two in the morning; thus, overnight karaoke is not possible in Vancouver. Nonetheless, overnight karaoke is indeed popular in Taiwan. A lot of my friends, who currently attend universities, sing karaoke after dinner and don't go home for the night. They go straight to school the morning after.

Taiwanese Operated Show

The Taiwanese operated shows are another hit among Taiwanese youths. I used to watch them when I lived in Taiwan. Most of the entertainment television shows are about dating. Some intend to hook up single people; Some are for couples to confess or express themselves to one another. Most of the Taiwanese youths love to watch these Taiwanese operated shows.

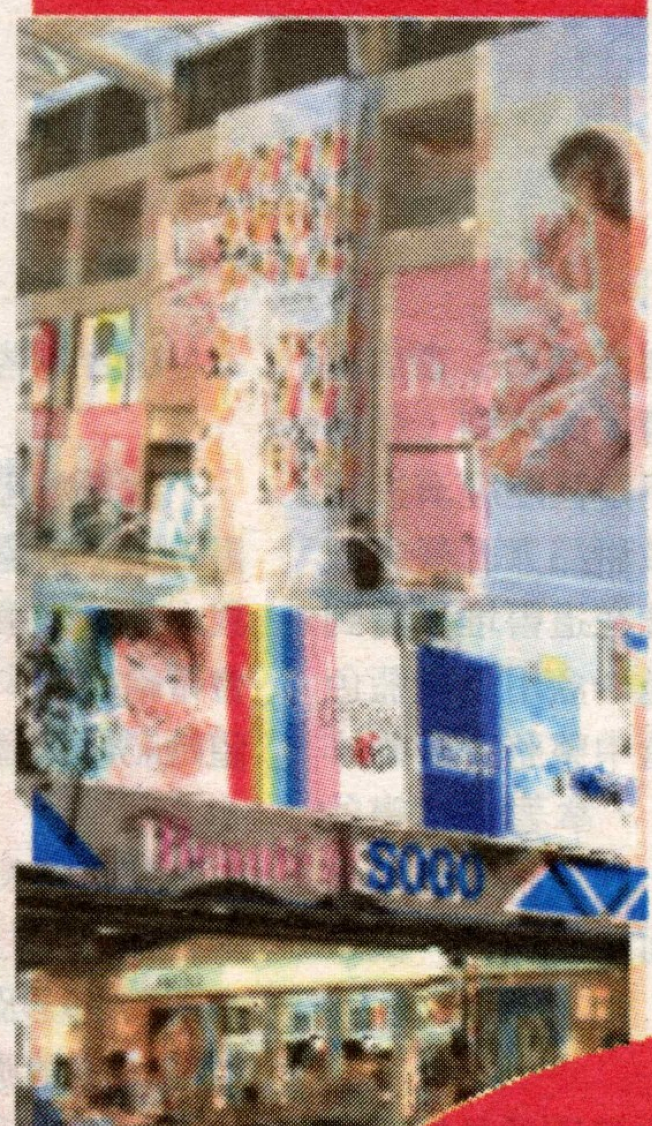
Dating Foreigners

The fact that Taiwanese girls are fond of foreign guys has been a hot topic a long time ago. Girls desire foreign boyfriends because it was presumed that whoever could get a foreign boyfriend must be very cool. In earlier decades, most Taiwanese had poor English and could not communicate with foreigners; therefore, people assumed that a girl who dated a foreigner must have excellent English and Western perspectives.

Feature Layout Design by: Lawrence Wong, Sonny Dong

在香港，最『潮』的青年人文化活動莫過於是『唱ｋ』和到處購物了。這些活動聽起來好像有點兒『普通』，但大家可能有所不知，現在提供『唱ｋ』服務的公司已經開始『搞搞新意思』，務求能夠爲年輕『唱ｋ』顧客帶來一點點新鮮感。至於購物，其實香港年輕人已不再侷限在本地的購物市場，他們總喜歡到香港以外的地方逛逛。

到香港旅遊，又怎能不跟當地的年輕人溝通呢？認識和了解香港年輕人的『地道』語言能令各讀者較易融入在香港的朋友圈子裡。



不滅的唱K文化

曾聽說，所有由不同地方抵達香港的熱潮也會很快被遺忘。要留住這一群追求新鮮感的年青人到底要使出甚麼法子？相信由過去到現在，就只有『唱K』這種越見興盛的娛樂行業才能掌握箇中竅門。

隨著香港樂壇由實力派轉變爲偶像派的天下，『唱K』已成爲年青人不可或缺的娛樂。精明的投資者當然不會錯失這優勢，陸續開辦『唱K』的娛樂場所，吸納那群崇拜偶像的年輕消費者，讓他們能透過『唱K』抒發平日在課業上的壓力，令崇拜偶像的他們一嚐當歌手的滋味。最重要的是，『唱K』是一種少至一個人，多至十多二十人的娛樂，參與的人數便更有彈性了。

『唱K』文化沒有被急促的社會淘汰，是因爲這已不單是唱歌，而是一種視覺、聽覺和味覺上的多方面享受。視覺方面，大部份『K店』均設有以監獄、太空、地下鐵路、危險品貨倉、遊樂場、偶像造型等爲佈置依據的『主題K房』，使『唱K』不置於單調乏味，令顧客每次光顧也有新鮮感。聽覺上除了有優質的音樂設施外，所包含的音樂種類包羅萬有且無分國籍，從兒歌到流行曲甚至是粵曲也不難找到，務求滿足不同階層、不同音樂喜好的顧客。爲了照顧不同時段的客人，『K店』多半會提供不同口味的早餐、午餐、晚餐及宵夜，提供不同國家的食物如日式定食、台式小食、西式扒餐、潮州打冷、中式盤菜及各種海鮮等來照顧客人味覺上的享受。此外，『K店』會因應季節而推出不同的中西飲品，滋補糖水、消暑特飲、雞尾酒、啤酒、烈酒等應有盡有。店內還提供網上遊戲、獨家的電影和廣告製作花絮，甚至是足球比賽節目等，作爲幾小時『唱K』之抗戰的『中場休息』。『K店』還提供不同的優惠作招徠，比如是乘的士去『唱K』可減收15元、壽星仔可免收費、長者只收取半價費用而小童全免、學生均有九折優惠、『唱K』可累積分數來換取不同獎品或演唱會入場卷等。

試問這樣的一種集吃喝玩樂於一身的娛樂，又怎能不成爲熱愛新鮮感的年輕人的不滅文化呢？

香港購物新潮流

香港是個譽滿國際的購物天堂。這個別稱不但適用於遊客，對現在香港的一群年輕人也同樣適用。香港年輕人較幾年以前更有能力買一些高價貨品，例如一些音樂播放器材，大如『Hi-Fi』，小如『MD機』。另一方面，MP3機已經被MD機所取代，成爲最時髦的外出必備物件，有些時候比身份證還來得重要。

另一個現代購物特色是『上大陸』。大部份年輕人都覺得香港的消費物價實在高得難以負擔，所以他們的購物地點已經不再局限在香港。許多年輕朋友都會在週末放假時北上至廣東各大經濟城市購物，越境購物已成爲九七年回歸以後的時尚。自從經濟開始發展以後，在中國內地的高價貨品質素越來越高，香港有售賣的，在內地也有出售，質素媲美香港，但價格卻要比香港來得便宜。這個優勢吸引了無數香港年輕人，特別是剛畢業而經濟基礎較薄弱的一群。深圳經濟特區更獨佔鰲頭成爲香港年輕人最熱門的內地購物地點。而最多香港人光顧的大型零售商場則非『羅湖城』莫屬了。這個商場十分接近香港與深圳的羅湖邊境口岸，故從香港到來吃喝玩樂和消費都非常方便。『羅湖城』的名聲在香港當然無人不曉！

年輕人北上深圳主要爲了購買衣服、書籍、電影光碟等。但是絕少人會購買日用品或食物回香港。只因這些較廉價的東西質素依然是參差不齊，有些甚至是次貨和假冒的，減低了年輕朋友原來強烈的購物慾。另外，香港年輕人甚少一個人『孤獨上路』，尤其是年輕女士們，她們必定三五成群地北上購物。深圳和羅湖城的罪案率持續高企，偷竊等罪行時有所聞，令人有些望而卻步，必須『結伴同遊』才有安全感。

香港潮流用語

在香港這潮流特區，每一分每一秒都隨時會有新的事物、新的潮流出現。口頭用語當然也不例外。走在香港的街道上，幾乎每一天都能夠聽到一些前所未聞的用語。最神奇的是，雖然你從來沒有聽過這些字，而用法也是錯的。可是，你卻偏偏會知道那個字的意思和用法！真是令人百思不得其解……可能這就是我們人類的強勁適應力在作祟吧！

一個新用語的來源，不在乎以下幾個媒介：

1) 電視劇集－劇中角色的口頭禪，是小孩子最容易學懂新用語的媒介。最簡單的例子不外乎那時候上演張衛健的「西遊記系列」中所說的口頭禪。一瞬間，街上「Hey Yo」之聲、「膨膨」之音、「跌渣」之響不絕於耳……

2) 電台廣播－原理基本上和電視劇集同出一轍。可是平均來說，令目標中毒的年齡會有所提高。因爲很少小孩子會聽收音機的……

3) 報章雜誌－最廣泛的媒介！在筆者的觀點來看，其威力比以上兩點更爲厲害。原因有二：

a. 爲了吸引更多讀者，往往會有很多新搞作。如「界女」、「背」、「潮爆」等等……

b. 篇幅關係而不得以削減字數來大字標題。就這樣，新的用語就出來了！如早前甚麼「知青」、「特大生」等等荒謬之詞……

如果這樣子發展下去的話，香港人的文化水準會逐漸下降嗎？他們可能已經忘卻了本國文化，不斷創新，盲目地跟著潮流走下去。只怕，香港人要出一本廣東話和俗語字典了！

註：

1. 「Hey Yo」：張衛健的招牌句，全文爲「Hey yo！乜乜乜，駛乜驚呀！」。原是很簡單的英文招呼句。但自從古代的孫悟空會英文之後，就開始流行起來……

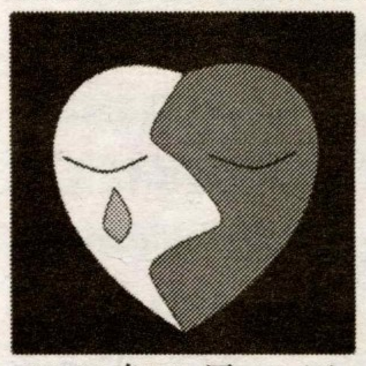
2. 「膨膨聲」：同樣是張衛健的金句。用法爲助語感嘆詞，放於結尾。例如，「勁到膨膨聲啊！」，意即厲害到有膨膨聲的效果音出現……

3. 「跌渣」：再一句張衛健的金句。用法同爲助語感嘆詞，放於結尾。例如，「型到跌渣啊！」，即很帥！至於爲甚麼是「跌渣」，恕筆者愚昧……

4. 「界女」：意即追求女士。在現今時代，差不多已取代了「溝女」一詞的地位。

5. 「背」：意即追不上潮流。因爲你在潮流的「背」後嘛……

UVoice September and October 2004



眼淚 (五)

豁出

小遊魚

2004年2月12日

還有一天課程就完結了，新的工作也安排了在大後天開始。一切都來得非常順利。一份自己喜歡的工作，不單有著很優厚的條件，而且還在最適合的時候出現。剛剛完了課程的我，隔一天就能夠上班，不需要面對『雙失』的階段，這絕對是眾多大學畢業生夢寐以求的事情啊！但我感到幸運的同時卻又感到點點的難受在我的體內流動著。當我一想到要跟 973P 說再見，跟裡面的洛汶說再見的時候，心情總會沉了下來，有一陣痛。掛念，是一種很痛苦的等候。捉又捉不到，見又見不到的感覺把曾經擁有過的歡樂都蓋過。但我現在明白到面對離別的心情一定比思念的感覺更加難耐。明明知道自己希望留著對方，但卻無能爲力做任何事情，只能白白地看著對方慢慢離自己而去。有盼望，自然就會等待，就會掛念。但面對別離卻是另一回事，因爲當中是沒有盼望的。唉！面對洛汶我真的不知應該怎樣。我真的對她非常之不捨，但我又可以做甚麼呢？每天見到她，都想對她說還有兩三天我的課程就會完成，轉到去新界那邊工作的我很快就再不能在巴士上碰到她。但是我對她來說可能只是她身邊其中一個的過路人，一個那麼巧合地跟她搭上同一班車的乘客。她需要這無聊的心理準備嗎？見不到我的日子，因爲不需要再想話題，再邊吃邊講，她可能更覺輕鬆，更能慢慢品嚐她的早餐，她的早上。你說多好……

還有兩天就到情人節了，不知道洛汶有沒有一個男朋友跟她渡過那天呢？好像一路都沒有問過洛汶關於她感情方面的事。我總是害怕如果有一天她提起她的另一半時我會怎樣，我害怕希望幻滅，所以我一直都嘗試避開這個話題，不去深究，不去探索。

今日下班的時候跟平常一樣喜歡到『商務』書店逛一逛，看看書架上的新書。可能因爲情人節將到，今期擺放的不是甚麼談論政治的書籍，也不是甚麼經濟投資的參考書，而是一本又一本教人如何做甜品煮西餐來取悅自己另一半的的烹飪書。我第一眼就在這書堆裏看到一本教人如何自製朱古力的書。封面是一盒用上淺藍色紗紙襯托著的粉紅色心型朱古力，在盒中整整齊齊的排出一顆心型圖案，名爲『心心相印』。拿著這本書的我，像著了迷一樣走到收銀櫃前付款。其實我清楚知道讓我著了魔的原因不只是它的封面，而是想起了一次跟洛汶的對話。

『你有否吃過一種苦苦澀澀，入口之後因爲外層溶了的關係流出了裡面甜絲絲的夾心的朱古力？』

『這麼特別？』

『嗯，是幾年前一位瑞士的朋友自己做的。那種濃郁的香味到現在我的舌頭還會爲它雀躍。但前年因爲這位朋友得了肝癌離開了這個世界，而這種朱古力亦跟著離開了。』洛汶落漠的說。

『看來你很喜歡吃朱古力』

『哈哈，我喜歡一切會令人開心的食物，但朱古力永遠都有那種更強的吸引力，那種喜悅是從心發出的。』

說著說著笑容又再次在洛汶臉上出現了。

就是想起了她當天滿足的臉令我急不及待地買了這本書。爲了希望留下一個美好的句號，我決定豁出去，製造我人生以來第一盒朱古力。希望她失落的時候那盒朱古力會帶給她少少的喜樂。其實背後的意義有些自私；我，希望她記得我這個爲她做過朱古力的傻瓜。

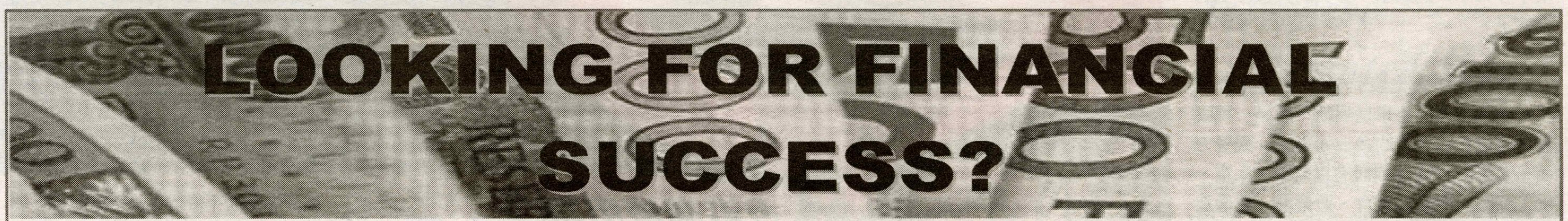
還有兩天，我真的不希望我們就這樣完結。我想，如果我在朱古力盒的底下寫上電話號碼，而她沒有將整盒朱古力扔進垃圾桶，沒有轉送給別人的話，當吃完整盒朱古力的時候她應該會看到的。因爲對她真的有著太多的不捨，留下電話號碼好像爲我留下一點點的希望。

想著想著，我的性格真的很被動。總害怕面對，害怕失敗。雖然今次好像是主動些了，因爲平常的我，我可能真的會偷偷離開，讓自己的情感丟淡，但要洛汶主動的打電話給我好像不太好吧。唉，我應該怎樣好呢？

這幾天好像唉聲嘆氣得太多了。好，今天就不要再想了，好好的睡一覺，明天一早起來買材料爲洛汶做一盒『私房』朱古力吧！

文

爲她而努力，之前的痛都好像止住了……



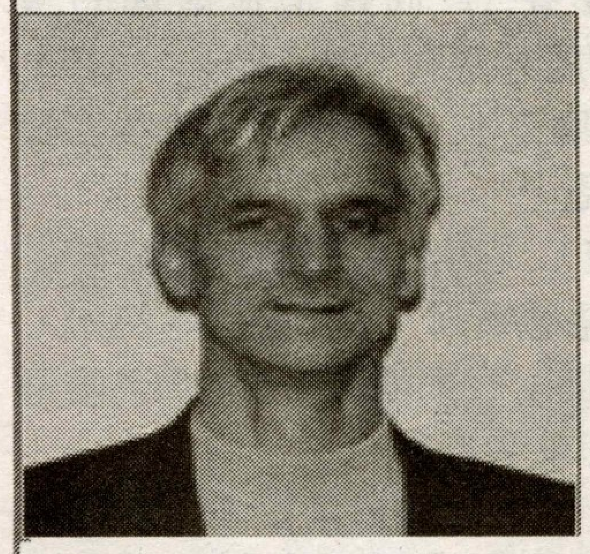
ATTEND A FREE INTRODUCTORY PRESENTATION ON

FOREIGN EXCHANGE TRADING

Check out the advantages of this new concept for creating wealth.

- ☑ Very low cost of entry.
- ☑ No commissions or broker's fees.
- ☑ Execute entirely on the Internet. Talk to your broker only when you want him to send you a cheque.
- ☑ Get in and out of a trade profitably in minutes!
- ☑ Trade when it's convenient for you. Markets are open 24 hours, 5.5 days a week. You can keep your day job – until you don't need it anymore.
- ☑ It's possible to trade profitably regardless of whether the market is moving up or down. There is never a "bear-only" market.
- ☑ FX trading offers the highest leverage of any trading or investing strategy. **Capitalize on up to 200:1 leverage** to maximize your profits.
- ☑ **TIME IS MONEY.** Rather than trading your hours for dollars at a job, learn to leverage your time and earning potential through trading FX.

"Our courses have a **10 day money back guarantee** and are taught on live trading terminals to provide all the information you need."



Ross Morben – FX Trader

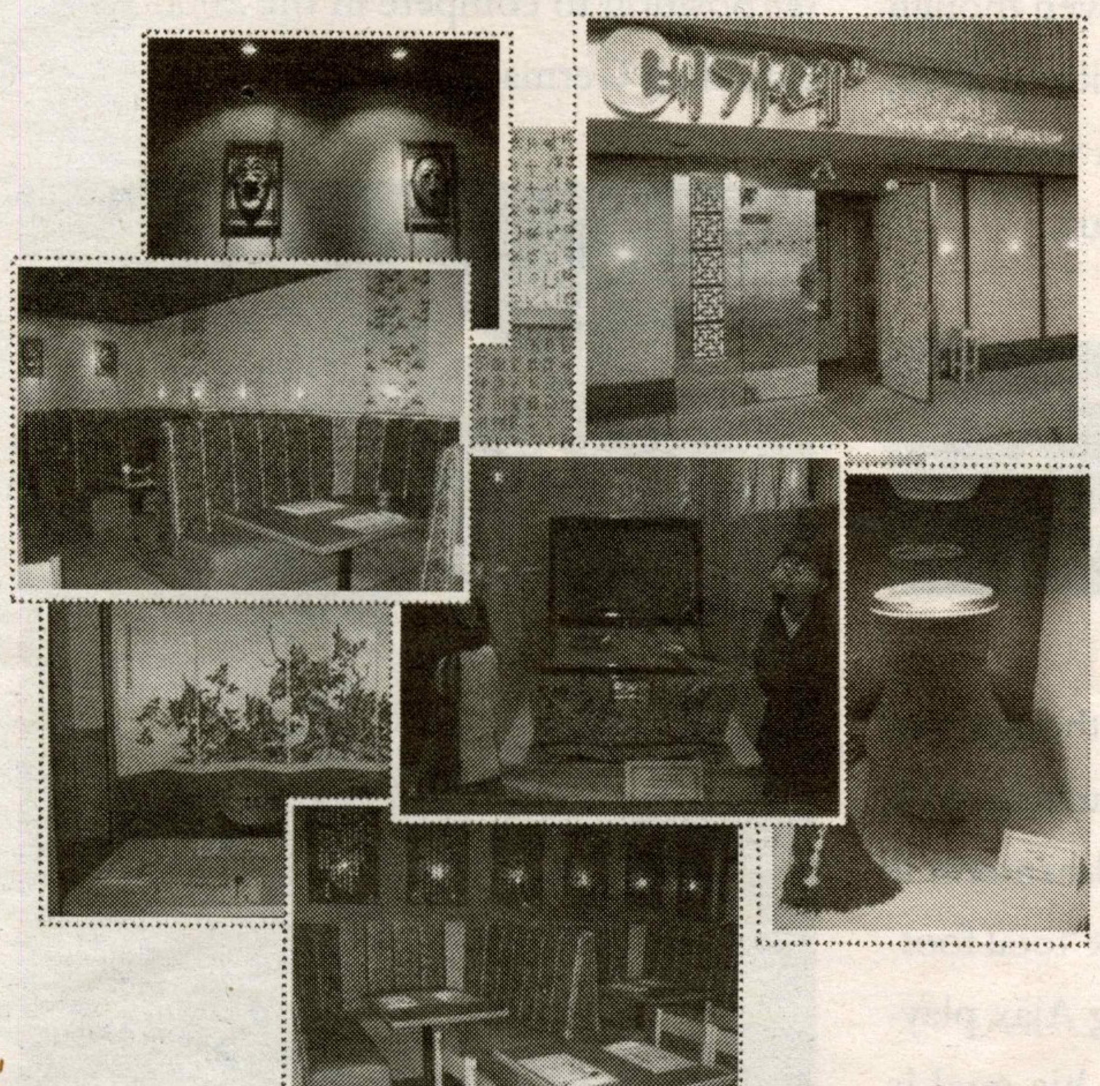
Come and learn about a skill that will last a lifetime and become an ongoing source of income! To attend one of our free presentations on FX trading please call:

604-831-3637

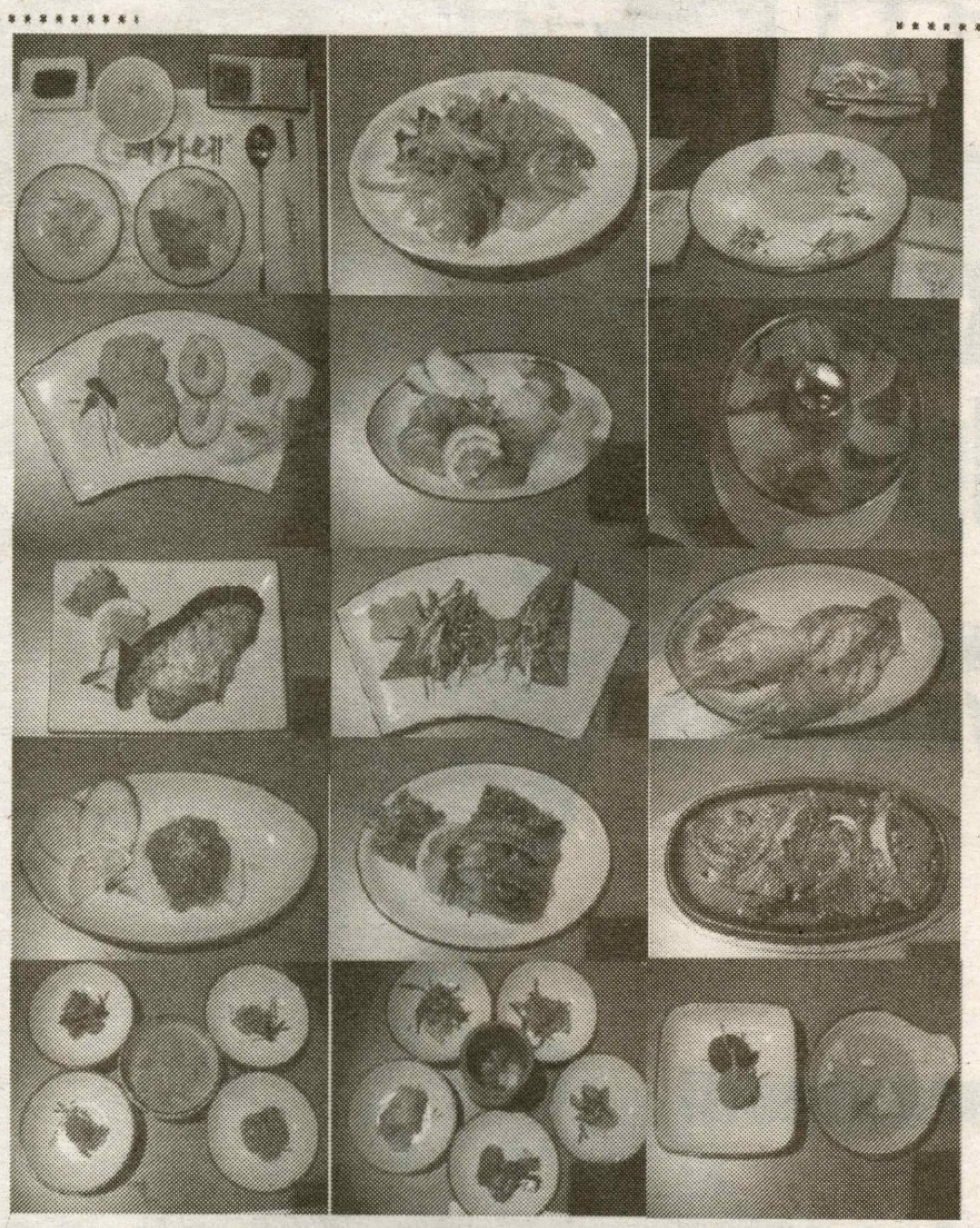
for registration and event time/location. Quote invitation code #**R068**

Tear Icon by: *Olivia Leung*

배가네 景家
BeGaNe
korean style grill and bar



The only Korean traditional restaurant in Vancouver.



Tel: 604-444-3744
#222-4501 North Rd., Coquitlam

COUPON
First order in regular price
Second order get 50% off
(For JUNGSIK Only)
1 coupon valid for 1 table

音情信號

平原綾香和 YeLLOW Generation

藍晴

筆者自問對中文音樂和英文音樂的知識極爲貧乏，時間和心血都全放了在日本音樂上，所以當被拜託寫音樂稿的時候，筆者實在是抓破了頭腦才能想出主題。與其寫些大家也知道的歌曲 (如近期於香港大熱的nami nami)，倒不如介紹一些鮮爲人知的動聽音樂，公諸同好。

雖然日本樂壇近日漸漸出現了實力派歌手疲乏的現象，但比起香港的樂壇仍然是多出許多叫人爲之驚訝的人才，而謠曲流行樂歌手平原綾香則是其中之一。她的首張單曲『Jupiter』，以其柔和的歌詞與獨特的曲風，曾於日本公信榜上高居第一位，更連續於榜中停留上兩個月之久。而其後所推出的專輯『Odyssey』，亦同樣地奪得第二位，停留上一個月。雖然樣子並不討好，但擁有一把獨特低沉聲線的平原綾香是一位唱作人。於音樂大學畢業的她，除了作爲歌手外，更是一名色士風音樂家。這使她能於大部份以外表吸引歌迷的新晉歌手中脫穎而出，成爲獨當一面的歌手。最新單曲『彩虹的予感』更得到日本手機公司NTT的青睞，而成爲了最新的廣告主題曲。

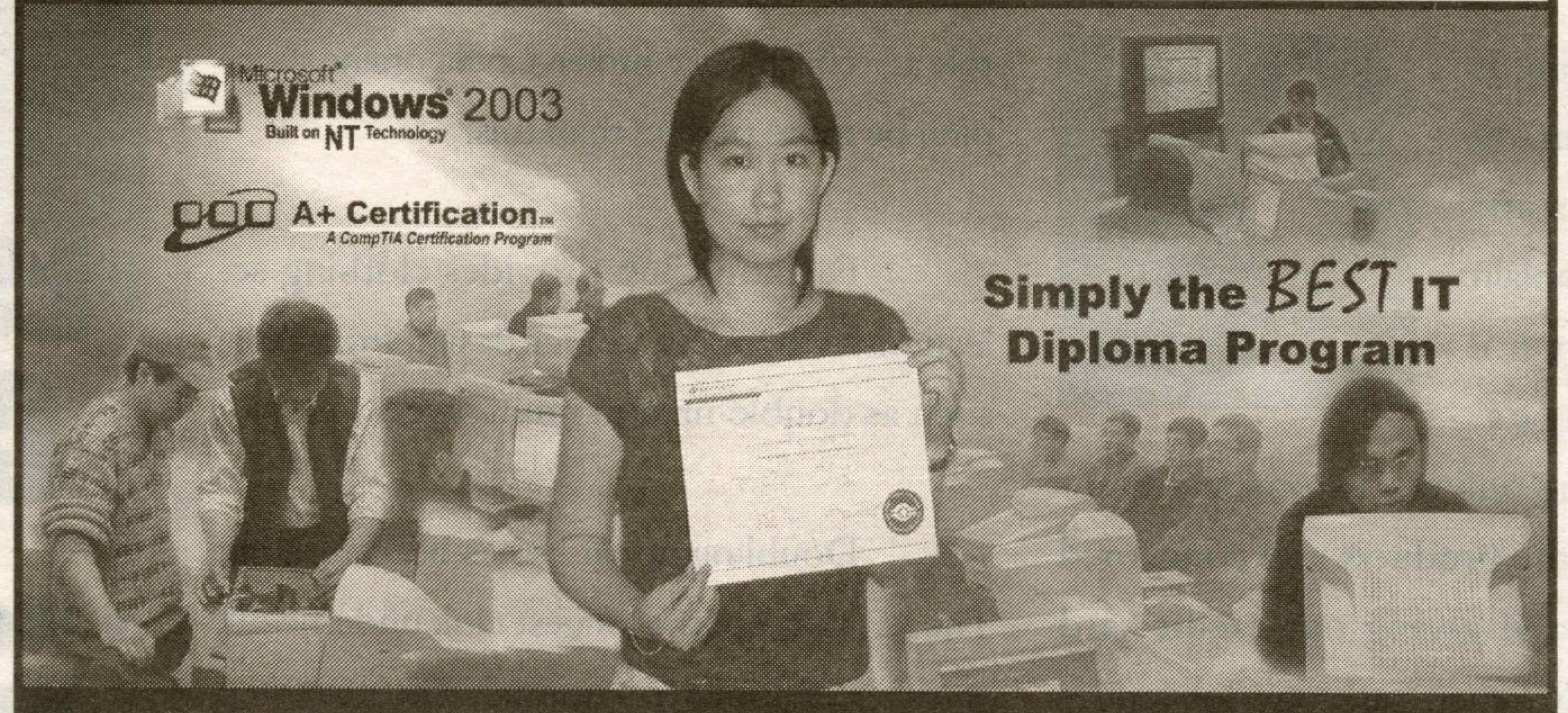
在日本樂壇中，平原綾香算是一個奇跡，但亦有些較不幸的例子。新派和樂女子組合—Rin¡¦，雖然擁有和女子十二樂坊同等，甚至是更超凡的音樂糙藝，但卻因宣傳不足而未受注目，使出道單曲『Sakitama ~ 幸魂 ~』只能達到公信榜的第37位。但這並不代表歌曲差。她們的歌曲是以日式古箏、十七絃、琵琶、三絃和尺八作主導，加上現代的樂器所編錄成的新派樂曲。與她們獨特的唱腔混合以後，使樂曲的變化得更激烈。雖然他們沒有強大的宣傳隊伍，而樣子亦不算好，但卻是非常值得細意傾聽的組合。

當然，實力派歌手並不一定是樣子醜陋的。由樣子不俗的三人，Yuki、Hitomi和Yuko所組成的創作組合——YeLLOW Generation便是一個好例子。主題是以故事主導她們的音樂，意念爲『被動搖的新一代』。以往的流行樂曲皆以音樂爲主導，然後再寫上歌詞，因爲這是個較爲容易的方法。而YeLLOW Generation卻是一反常態的先寫歌詞，再爲配合歌詞的意境而寫下樂曲和調整，使她們顯得極爲獨特。因爲每一首新的歌與過往的歌曲連串起來都含有特殊的意義。如歌曲『2880316 ~ 致地球最後之日的人們 ~』，便是描述世界末日的境況和生命的意義。而其後的『往門後的那方去』則是她們依照著動畫『鋼之煉金術師』的主題而寫，喻意著衝破障礙勇往直前，激勵聽眾。每當筆者細細欣賞和思考她們所寫下的歌詞時，總能得到共鳴，相信年紀相若的各位亦會有同感的。

以上介紹的歌手們，雖然算不上是主流音樂中的支柱，但卻絕對值得細意傾聽，希望大家會喜歡吧。

新曲推介：
天野月子—月　TiA—流星　EXILE—real world
倖田來未—Chase　ZONE—glory colors ~ 微風之門 ~
PORNO GRAFFITTI—BEST BLUE'S, BEST RED'S

設計一流 IT 課程，培訓全面網絡專才
CNS Diploma Trains Perfect IT Network Professional



認可網絡專業文憑課程 Certified Network Specialist Diploma Program (CNS)

導師/策劃
Mr. Andy Shum
B.Sc., M.Sc., CNE, MCSE, A+, Network+

Mr. Andy Shum 乃資深電腦技術顧問，專長各種電腦軟件，網絡及國際電腦網絡發展與運作。如有任何查詢，可電郵至 ashum@vanix.com

Computing Technology Industry Association A+ Certification
Microsoft Certified Professional Systems Engineer
Novell Authorized CNE

開課詳情
課程座談會： Aug 21 & Sep 18, 04 (Sat: 10:30am)
開課日期： A+: Sep 08 (Mon, Wed & Fri: 6:30-9:30pm)
Network+: Sep 07 (Tue, Thu: 6:30- 9:30pm & Sat: 9:30am-12:30pm)
MCSE: Sep 13 (Mon, Wed & Fri: 6:30-9:30pm)
Other courses: www.iLoveTraining.com

查詢及報名聯絡：
電話：604-408-7245金太
地址：28 West Pender St., Vancouver, BC.

* SUCCESS is a registered private post-secondary institution. Tuition fees are tax deductible.
Vanix Systems Inc. is a computer technology company specializing in networking, software, and Internet development.

課程簡介
CNS Diploma 是中僑互助會最新推出 IT 課程系列。學員要加入資訊行業，比以前更實惠、更容易。課程設計針對實際應用及市場需求，幫助學員有系統地安排基本課程，然後以漸進式接受其他主要科目培訓。

CNS Diploma 最大的特點是學員可以考取多個熱門證書，包括：A+、Network+、MCSE、MCSA、CISCO等。

主修科目
Certified Hardware Technician Program (A+)
Certified Network Technician Program (Network+)
Microsoft Certified Systems Engineer (MCSE)
Microsoft Certified Systems Administrator (MCSA)
Certified Security Administrator (Security+)
CISCO Certified Network Associate (CCNA)
Linux Administration (Linux+)
Novell Netware Administration Workshop
Microsoft Exchange Server Workshop

實習機會
報讀 CNS Diploma 課程及符合條件之學員，可獲安排到不同公司實習，以汲取本地工作經驗。

This program is developed by Mr. Andy Shum, Vanix Systems, and S.U.C.C.E.S.S. to meet the growing demand for networking skills.

中僑互助會
溫哥華辦事處

可協助學員申請 EI 學費資助，申請需時，請提早報名
www.iLoveTraining.com

CD Review Icon by: Harry Li

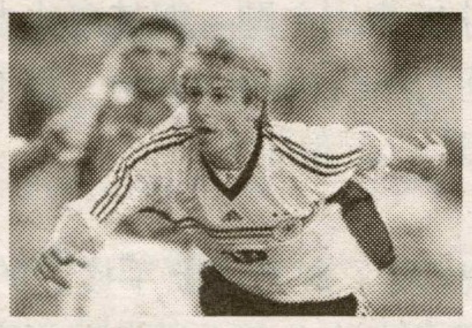
UVoice September and October 2004

Total Football

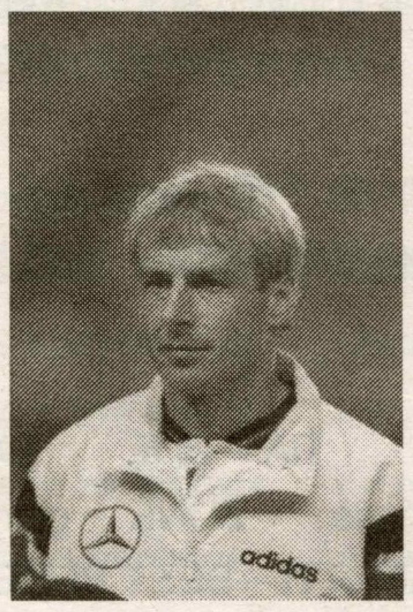
Are the Saviours Still the Saviours?

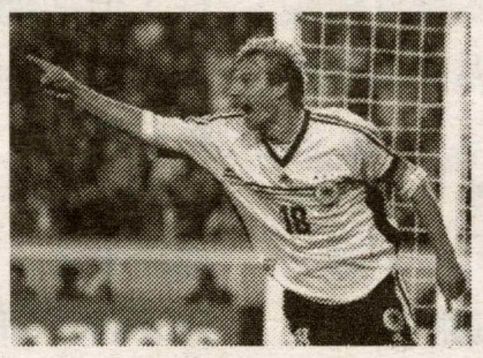
Peng Cheng

Following the disappointing results in Euro 2004, the German and Dutch national teams both appointed new head coaches. Coincidentally, the new head coaches and assistant coaches for both national teams are legendary players: Jurgen Klinsmann and Bierhoff for Germany, and Marco Van Basten and Van't Schip for Holland. Obviously, the football associations of both countries hope to revive their respective national teams through the hands of those who had been saviours on the pitch, though they hardly had any experience as national teams' coaches. Is it going to work?

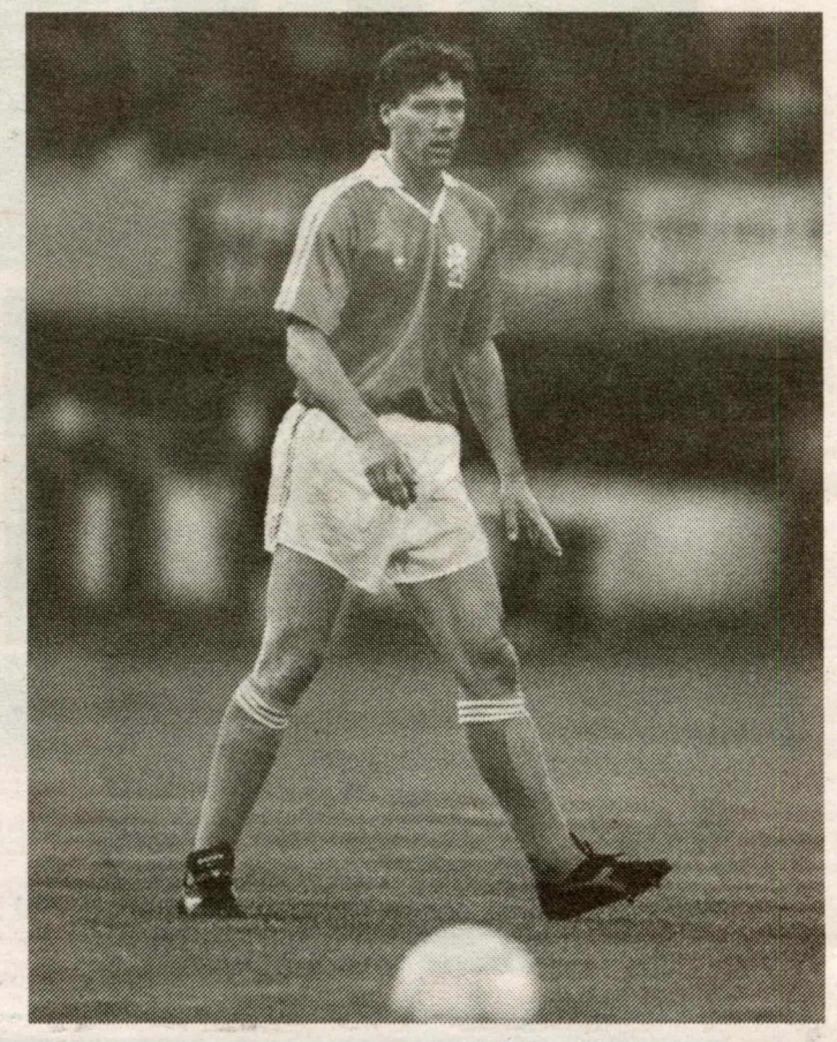


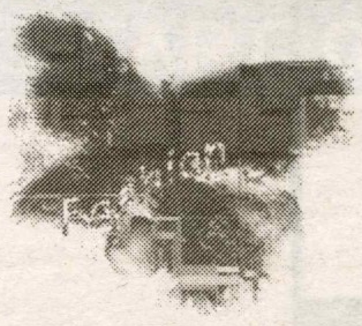
Let's look at Germany. Klinsmann's reputation is indubitable. As the once spiritual leader of Germany, most people recognise his contribution to German football. However, he has been out of touch with professional football for an extended period of time, and has been living in the United States after his retirement. These facts greatly reduce his influence on the players. Bierhoff is no better off than Klinsmann — he has been silent for quite some years. More importantly, with these two former players as coaches, one has to question what style is going to be introduced. Though they are both traditional German footballers who focus on strength and efficiency, it is unfortunate to say that perhaps Klinsmann has to compromise his vision because of the current dismal German forward line. Even though he claims to aim for the world title in 2006, even an admirer of Klinsmann would not count on its realization in 2 years.





Holland, on the other hand, is in a much better situation. Van Basten and Van't Schip are both coaches of Ajax youth team. Although Van Basten has yet to prove his coaching skill, his advantage compared to Klinsmann is that he already has a mature Ajax 'total football' style and a batch of young Ajax players to work with. Of course, his goal is more immediate: Holland needs to qualify for World Cup 2006. With the retirement of the 'old guards' and the promotion of young players, Holland has a great chance of accomplishing that, and may be in a better position to compete in the 2006 World Cup than Germany.





How To

Amanda Sung

Swim across Summer 2004

Online shopping is common among shoppers, yet some of us often complain about the disadvantages. When shopping online, customers are unable to try on the products and concerned about the risk of giving out credit card information. However, Fashion Club strives to improve the reputation of online shopping by changing the shopping habit.

Fashion Club offers a detailed website where shoppers can view all item descriptions. The prices are guaranteed 30% to 40% cheaper than local Chinese stores. Fashion Club makes "In-Person" trade possible at various locations such as SFU, BCIT and major shopping malls where you can see and purchase them in person without having to give out personal information. The website serves as a catalogue, while the booths play a role as a check-out counter. Could online shopping be more perfect than this?

Fashion Club provides clothing selections with trendy, unique design from Asia, such as double-up and multi-layer.

Doubling up tanks has become a hit. The key is to put the longest tank underneath, so the style looks intentional. The next step is to pick a tank with a different neckline and a natural colour on top of the first one. The polka dot & lace tank with tide is an example.

Skirts like the multicolour mini skirt are very in style. The tip is not to mix patterns. For instance, if you have a patterned top, have your skirt plain. On a side note, try double-up with a multi-layered skirt; you'd be the cutest chick on the planet.

Since now you know how to shop online without putting yourself in jeopardy, go to http://www.fashionclub.ca before the hot stuff gets taken!

Soccer Icon by: Angress Li How To Icon by: Vicky Liang

飛天說書

三天

介紹網上小說

經典金書：

神劍遙想：

世界將會傾毀了，最先出現的是什麼？答案是最高神。主角千萬年以前的愛侶轉世到了這個城市，所以主角也降臨此地。迎接主角的，是另一位成爲了校長的神。他們連同其他人／神，一起以局外人的目光看這個世界。看完這個故事之後，我才發現原來很多看似很合理的事，竟然是一個很好笑的笑話……

真實與虛幻之間：

http://61.186.251.148/gate/www.hjsm.net/shuting/bbs/games/zsyxhzj.htm

有沒有看過Matrix？其實在這個拍成一部電影之前，我們的同胞已經寫了一個很相似的故事了……很多年以後的地球，經過了核子彈的破壞，很多地方已經不可以再住人了。人類的壽命也因爲輻射而大幅下滑。主角爲此參考遊戲機，用電腦做了一個世界出來，打算讓人類住進去。但這個世界竟然……主角在試機的時候發生意外，在這個世界的十萬年以後才清醒，但人面已經全非了……

夢幻空間：

http://61.186.251.148/gate/www.hjsm.net/book/575/index.php

一個很典型的異空間故事……偶然一次陰差陽錯，讓黃海華來到魔法世界，他的無厘頭與王者風範讓世間廣大民眾仰賴他的救助。就在一步步的磨練與冒險中，主角漸漸成長起來，展開了通往王者寶座的道路……最後沒有戰爭，各個空間互通，皆大歡喜。雖然是典型，不過卻是典型裡的模範。玄幻愛好者的必看！

新書介紹：

小兵傳奇：

http://61.186.251.148/gate/www.hjsm.net/book/574/index.php

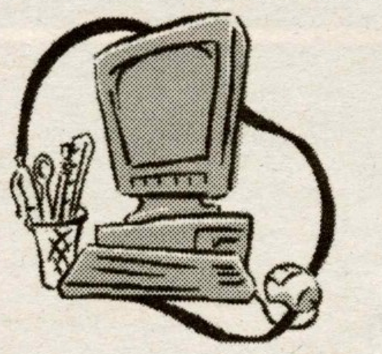
跟夢幻空間同一個作者的小兵傳奇，無論在故事的結構、人物的描寫和情節的述說各方面都有了長足之進。主角認爲要當元帥，先當將軍。而要當將軍，就要從小兵幹起，所以無知的他成爲了幾百年以來唯一的小兵……各國之間的爭戰，政客黑暗的一面，得到軀體想成爲人類的電腦群，想爲同伴報仇的機械人，各方面一湧而至。到底手下只得一班軍妓的主角應該怎麼應付呢？

網上文化：

有沒有想過怎樣在網上『灌水』？網上小說有人流的積分榜，網蟲最喜歡就是不停地投票給他們喜歡的作家，讓他們高踞首位。這就是『灌水』了。至於爲什麼叫『灌水』，就不得而知了。也許你有了喜歡的作家，開始灌水之後，就會明白。

作家推介：

今期推薦的作家是韋小寶，但不是金庸筆下的韋小寶。他一連寫了三套故事，都是現代科幻。故事比較簡單，就是主角得到外星的電腦（或是類似的東西），學了另一個文明的知識，然後發達，被一大群女子追求。雖然好像很無聊，不過也許這是很多人的夢想，所以倒也帶起了一個熱潮。可以說這個韋小寶跟金庸筆下的韋小寶一樣，非常懂得人的心理。



好網角

中史俞

中華相聲網

只有民族的才是世界的。中國久有『窮者欲達其言，勞者須歌其事』之說，曲藝作爲海內最富民族特色的文化形式，傳源不絕。而相聲從其起源之日始，即兼備二者之能。匈牙利小說家莫裏茲(Moritz)曰：『窮人在想哭的時候，也是常常笑的。』中國相聲正是窮人的吶喊和群眾的歌聲，故最受歡迎、無處不在。事實早已證明，脫離了作爲民族藝術源泉的基層人民，孤芳自賞的所謂藝術是要鑽到牛角尖裏去，沒有一點好下場的。

中華相聲網(http://xiangsheng.org)成立於零一年，以相聲文獻收藏與作品評論見長。網站前身?馬派相聲網，零三年二月間人民藝術家馬三立謝世後，遂改版更名(其論壇詳見 http://bbs.xiangsheng.org)。

好的藝術源於生活而高於生活。僅僅以反映生活¬°出發點的二道販子藝術，是無法對觀眾產生強烈的吸引力與感染力，而無限高於生活則是十三不靠的廢物，二者一般無用。要在觀眾心裏留下印象，就必須靠近觀眾，靠近生活。好的相聲藝術就是如此；但因其高於生活的特性，常使『外行看熱鬧，內行看門道』。這樣，要瞭解相聲，則必須瞭解相聲藝術的一些基本常識。作爲一個民間網站，中華相聲網在這點上的努力是顯而易見的。

相聲不是獨立的藝術形式；相聲，尤其是傳統相聲，多取材於中國民間傳說、故事、典故、戲劇、文化和歷史人物。在說學逗唱之間，它以簡筆勾劃出中國文化的輪廓。因此，缺少對華夏傳統的熟悉和認同，則很難瞭解相聲的內涵和外延，那浩如煙海的包袱笑料，也就無的放矢、對牛彈琴了。不通中國歷史則覺『評三國』、『講四書』乏味，不知封建習俗自感『白事會』、『開粥場』、『栓娃娃無趣』；非明民間藝術之人而不能對『數來寶』與『太平歌詞』一類開懷暢笑，不曉野史常識諸輩則難知『羅成戲貂蟬』、『焦贊打嚴嵩』、『關公戰秦瓊』等段哏從何來。

世界諸國以中國的劇種?最多，南昆北弋東柳西梆，相聲說、學、逗、唱中的『學』字便由此而來。若對中國戲劇全然陌生，則也極難全面欣賞到『黃鶴樓』、『捉放曹』、『武松打虎』、『英台修書』中健康、優美而抒情的表演藝術。今天，商業化以空前迅猛的速度衝擊並改造著全球各個角落的民族藝術。搜集、整理並倡導民族文化在某些只認爲『可口可樂』可樂而不認爲『相聲』可樂年輕的一代中傳爲笑談。但是，惟民族性最具世界性，發掘民族文化也正是培養和弘揚民族精神的溫床。以相聲爲代表的民族文化不僅記錄了下層百姓的生活形象，更反映了勞動人民豁達灑脫的高尚風骨。中華相聲網已經有了一個極好的基礎；它對中國民間文化（不僅僅是相聲藝術）的鼎力傳播，是一件利在千秋的大好事。凡是這樣的大好事，都應當極力提倡。麵包會有的，牛奶也會有的，生活只要有了樂子，一切就都會慢慢好起來的。

Internet Novel Review Icon by: *Vicky Liang* CD Review Icon by: *Harry Li*

UVoice September and October 2004

蒲公英

影夕

她，要設法忘記關於他的一切。

　　她從一個城市遷移到另一個城市，從一份工作轉換至另一份工作，從這個自己改變成另一個自己。每一個她隨著一段感情的結束而死亡，隨著每一個轉變而重生。她要把過去深深的埋沒在一個再沒有她的地方。

　　她從沒想過會遇到曾認識的人，特別是他。

　　那一刹，那些被遺忘的記憶一下子再次湧現……

　　她已把他的行動電話號碼刪掉，可是卻發現刪掉的號碼原來已深深地刻進她的腦海裡。她努力地過著每一個新生活，可是卻發現她的每個習慣也有著他的影子。她沒有忘記他身上的那個十字架，那曾給予她信心勇氣的十字架，她再也不想取回，縱使她曾說只要他不愛她便可以把它還給她。

　　她終於意識到，她努力創造的不是新生活。她只是一次又一次令回憶在不同的地方重演。她，一直活在傷感難過中。只有那種撕裂內心的感覺才能讓她感到存在，只有狠狠地被回憶刺痛身心的每一寸才能令她感到安全。

　　她以爲身上的傷都是他害的。直至再遇上他才明白，一直在傷害自己的人是她自己。她其實是多麼的討厭那刺痛的感覺，她其實是多麼的渴望幸福。

　　就在眼淚快要把她淹沒的一刹那，那久違了的手卻輕輕地敲了敲她的額頭。

　　「別再哭了，還是老樣子。」

　　就是那一句話，打救了她。

　　回憶不再是眼淚的泉源。因爲……

　　那天，她在回憶裡，留下了一朵蒲公英。

尋

SFU 晚堂

清元

蔚藍的天空、翠綠的樹木，
守護著課室的孤獨。
室外的空氣是自由的、清新的，
一窗之隔，我卻只嗅到束縛和狹隘，
那浮遊的雲正對我搔首弄姿，令我忐忑。

Debit 、 Credit 、 Audit ，
對我來說是一堆堆的 Bullshit 。
講臺上的宣道者正在向我傳教，
可是，叛教者早已和撒旦在地獄忘憂。

Simon C 的 Chocolate Bar ，
汽水機的 Coco Cola ，
我困在 CC8100 ，心猿意馬。

跳不出AQ ，離不開 West Mall ，
八時半的會計課，
屬於我的，只有夢裡的被窩。

隨想錄

自尋遠見

戈星人

據報，近日香港一名中六女生從學校的三樓奪空而墮。其間，一名訓導主任曾力勸其打消自毀念頭。但是勸服不果，該女生最終慘死當場。其後那主任更哭成淚人。代入那訓導主任即可領略當時情景：一條活生生的生命從他手中溜走，就是這樣，生命就自有歸無。所謂人死如燈滅。而不幸中的不幸是，這事發生於筆者的母校之中。

　　自尋短見總有因，大都離不開需求能否被滿足。人生的需要大可分爲『低層次』和『高層次』的。『低層次』的，如食和色可理解爲延續生命的基要。暫且擱下這些基要不談，究竟何謂『高層次』的需要？或許『慾望』就是你心裡的答案。所謂名成利就，權遍朝野。這是古往今來『慾望』的基本骨幹。慾望的存在，想必是要爲人生定下目標。然而沒有一位偉人或聖人能肯定地指出人生的方向。人自哇哇落地後就只管隨大夥兒走，這包括可敬的父母，可畏的師尊。無人能突破這生命的框框，完全地走向一個不屬世的方向。無論怎樣也是依據世上冥冥中存在的一個模式、結構而運行。在人類眼中，發明如電燈等也不過是對自然界有著一定理解而衍生出來的一種『發現』罷了。沿著這條思路，我們又不禁尋找這生命遊戲規則的設定者。有很多人就朝向宗教去尋找生命的歸宿。這是可以理解的。不過即使有主宰存在，但又可怎樣解釋人『慾望』的原動力呢？追求美麗、財富究竟是誰的主意？又有誰能告訴我生命的方向和目標？抑或是這一切包括我、你、他始終竟不存在？想到這裡才發現天空是可以這麼廣闊的。

怒尋底蘊

A Love Story We Share

Shanny

-He left me with a laughter that perpetually seeps into the air I breathe… He said I could fly to where he is now and marry him anytime…-

I sit in front of my laptop, hunched, writing a romance that never evolved. I looked out of the windows and all I could see is reflection of this inner space. What has become of the outer world? Nothing? To reject this nothingness which fanatically pushes human race forward is to proclaim, with dignity, that I have finally learnt to love.

I am leaving this soil. My days here are numbered. Yet, I do not feel a tinge of sadness, nor thrill. Leaving for another soil that has just been burnt by flaws of humanity, my back is ill at ease in the contorted posture my life has taken shape. You turned your back against me and I am abandoned here.

What is love? An imaginary feeling? What is friendship? A convenient companionship? What is life? A wayward voyage? I love you for the joy you brought me; I befriend you with the notion you would join me against mischief of this world;
My life has taken on a hollow path since I met you. But so be it, I can't live a life without you…… (To be Continued)

Retrospect

I am the Only One Here

Peng Cheng

"Are you talkin' to me? I'm the only one here."

Robert De Niro's line in "Taxi driver" above is often quoted, but people only quote the first half of the line, not the second. I often wonder, isn't the second half the best summary of the movie?

Seclusion seems to have nothing to do with the occupation of taxi driver. However, just like beneath the lavishing appearance of New York lies crime and poverty, under the busy life of a taxi driver hides loneliness and melancholy. He witnesses the passengers, and observes them. In everyone's eyes, he sees disgust and contempt. Pimps are no different from millionaires, nor the politician that claims to represent the people any better. He demands some respect, but in return receives suspicion. Where is the American dream? There is always a white line between lower class workers and the well-educated bourgeois. Some say the taxi driver is the most unlikely hero in American movies. I say he is a definite hero, a great tragic hero, and a non-elitist working class tragic hero.

An Outsider's World

陽光文化

黑白畫室

Bottom right drawing by: Murphy Mei

木村 與 小梅

朦朦糊糊裡，我看到了她那動人的身軀，感受到她那呵氣如蘭的氣息，嗅到她為我煮的早餐，還聽到她那迷人的聲線：「木村，起來吃早餐吧！」「好啊！親愛的，我現在就來……」碰一聲，我從頭部傳來的劇烈痛楚中醒來，我撞到床頭了。剛才的一切一切，原來只是南柯一夢……

這天，我依舊騎著我的綿羊，依舊咬著一塊麵包，一如既往按時上課，平淡地渡過這相同的每一天。但是，這一天所不同的，是我感受到從來沒有過的空虛。並找回了一個多年沒有去想的、曾經很熟悉的感覺。她，令我再次嘗試到掛念一個人的心情；她，令我想再次去喜歡一個人。那一天晚上與她共度的每一分每一秒，我都緊記於心；那一天晚上與她共度的每一個情景，都瀝瀝在目；那一天晚上與她的對話，都在我耳邊迴響。我的心只有掛念著她……

回家途中，我不自覺地走上這條不歸路，來到她的住所之前，勇敢地伸出我的食指，按下門鈴……

有人說，戀愛就是一場重感冒，過了，便好。可是還沒有戀愛的我，怎的會病成這個樣子？最奇怪的是，在迷迷糊糊裡，我看到的都是他的影子，聽到的都是他的聲音。跟他一起的點點滴滴，不斷在我的腦海上演。到底是我的身還是心生病了？我做了很多不同的夢，只有一個我仍是記憶猶新的。

我看到他騎著那綿羊仔在我面前龜速前進，可是已遲了不少的我卻沒有半點生氣，只是駕著我那小小的甲蟲車默默地跟隨著前方的他。我不但沒有像從前般想走上前罵他的衝動，反而想時間在那一瞬間停下來。那個夢有一種很熟悉的感覺…對了，那不是曾發生的事嗎？只是那感覺不同了，由生氣的感覺轉變為傾慕的感覺…我到底怎麼了喔？竟然愛上那個自大得令我討厭的木村？我的眼睛一定是瞎掉了…

我的愛是卑微的，卑微得只會在背後靜靜地偷看。我一直在等待，等待愛情的到臨，等待著他的到訪。今天，門鈴終於響起…

婦女中心 WOMEN CENTRE

(S.F.U. Burnaby Campus, room: TC3013)

這是一個適合在 SFU 就學及就業的女性們平時休憩的好去處。在這裏您可以找到各式各樣的消息包括女性保健的常識，學業上的幫助和社區資訊；又或者您可以在這裏休息，和朋友們相聚一塊兒放鬆心情。

詳情請電：604-291-3670

或上網至http://www.sfu.ca/womenscentre查詢

女子自衛術課程
九月二十一日至十月二十六日
逢星期二晚 **6:30pm** 至 **8:30pm** (共6堂)

只需 **$50** 就能夠接受十二小時，由專業女導師教授的女子自衛術。女士們互相學習如何保護自身安全。有興趣者請電郵到 **womenctr@sfu.ca** 或致電 **604-291-3670** 登記

Woody & Siu Mui icon by: *Ada Kwok*

世界通 Happy Summer 123

1. 歡樂東南亞 送150分鐘免費長途

越南	Vietnam	38仙¢	印度	India	28仙¢
澳門	Macao	10仙¢	菲律賓	Philippines	20仙¢
文萊	Brunei	9仙¢	新加坡	Singapore	2仙¢8
日本	Japan	6仙¢	馬來西亞	Malaysia	4仙¢8

(每分鐘計算)(Cent/Min)

世界通推出超值包月計劃:
$9.50 任講 500分鐘
$19.00任講 1000分鐘
任何時間致電中港台美加震撼價格1仙9

手提費率有不同優惠・直撥客戶選用e-billing及自動付費可獲150分鐘免費致電中、港、台或美加,並可免收月費
新舊客戶需重新登記申請, 詳情請致電服務熱線
或到www.4321888.com上網查詢

2. 環球市話世界通 Global CityPhone 網絡電話

出門旅行前請別忘記帶上您的網絡電話呀!
給爸爸媽媽報個平安, 盡情與好友分享您的喜悅。
請您走遍天下,都可免費致電回"加"!

全加最低月費
首三個月免費試用
機會不可錯過!
只限~~7月份~~之一年上網新訂戶
延至8月底

享受免費長途包月服務!

3. 世界通無限網絡世界

直撥長途客戶無限上網超級優惠計劃*			
1年 $49.95 (平均每月$4.16)	半年 $29.95 (平均每月$4.99)	3個月 $19.95 (平均每月$6.65)	1個月 $7.95

* 該計劃只適用於已登記世界通直撥計劃客戶, 若中途取消直撥長途服務, 則需補收差價

登記及使用條件請致電服務熱線或到www.4321888.com上網查詢

服務熱線:

溫哥華	604-432-1888	多倫多	416-350-2848	卡加利	403-770-0595
愛蒙頓	780-669-1980	維多利亞	250-483-0018	滿地可	514-448-0128
渥太華	613-482-0108	沙克頓	306-653-6333	溫尼伯	204-480-0000
倫敦	519-448-2222	魁北克	418-948-0111	北美免費電話	1-888-432-1888

誠徵世界各地代理商, 有意者請e-mail至dealer@sunnyintl.com

世界通長途電話公司
SUNNY INTERNATIONAL SERVICES CORP.